

ALLEGATO E AL VERBALE N. 3  
GIUDIZI INDIVIDUALI E COLLEGIALI SU TITOLI E PUBBLICAZIONI

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/G1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/02 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LETTERE E CULTURE MODERNE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 2320/2020 DEL 22/09/2020**

in modalità telematica la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/G1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/02 - presso il Dipartimento di Lettere e culture moderne dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n. 720/2021 del 09.03.2021 e composta da:

- Prof. Paolo Di Giovine – professore ordinario presso il Dipartimento di Lettere e culture moderne dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
- Prof. Carla Marelo – professore ordinario presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere e culture moderne dell'Università degli Studi di Torino;
- Prof. Johanna Monti – professore associato presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale.

I componenti della Commissione sono collegati su piattaforma skype dalle proprie abitazioni in ossequio alle norme di tutela sanitaria in vigore, e precisamente:

- il prof. Paolo Di Giovine effettua il collegamento dalla propria abitazione a Roma;
- la prof. Carla Marelo effettua il collegamento dalla propria abitazione a Torino;
- la prof. Johanna Monti effettua il collegamento dalla propria abitazione a Frigento (AV).

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 12.45 e procede ad elaborare la valutazione individuale e collegiale dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati.

Per quel che riguarda i titoli, vengono valutati quelli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

- dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia e/o all'estero;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
- realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; responsabilità di progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali;
- partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; premi e riconoscimenti scientifici;
- direzione e collaborazione scientifica ad attività editoriali in sedi riconosciute di eccellenza;
- Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato;
- Abilitazione Scientifica Nazionale per la II fascia nel settore concorsuale 10/G1

Per quanto riguarda le pubblicazioni, vengono valutati i seguenti parametri, di cui al Bando e all'allegato A al verbale n. 1:

- originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;

- determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

Nell'elenco dei titoli valutati qui di seguito per ciascun candidato sono presi in considerazione, fra i titoli valutabili di cui all'allegato D, solo quelli che rispondono ai criteri sopra elencati.

## 1. CANDIDATO: Ivana FRATTER

COMMISSARIO Paolo Di Giovine

### TITOLI

#### Valutazione sui titoli

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

In ordine ai titoli previsti, la candidata ha conseguito il titolo di **Dottorato di Ricerca** (n. 2 All. D) in Linguistica (Linguistica acquisizionale) presso l'Università degli Studi di Verona in data 21/05/2015 (tutor C. Melloni / C. Bettoni).

**Attività didattica (dal CV):** (CEL) Collaboratore ed esperto linguistico (Italiano come L2) presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Padova (dall'1.09.2000: n. 13 All. D). A partire dall'a.a. 2000-2001 ha tenuto presso l'Università di Padova moduli per affidamento in Master (fino all'a.a. 2010-11); nell'a.a. 2015-16 ha insegnato a contratto (modulo 8 CFU) presso la sede padovana di UNINT. Negli a.a. 2018-19 e 2019-20 è stata Docente a contratto di "Italiano Accademico L1/L2" nel corso di laurea magistrale in Strategie di Comunicazione presso l'Università di Padova. Nel 2012-13 è stata Docente a contratto di "Apprendimento e insegnamento II" presso l'Università di Verona. Ha inoltre tenuto corsi di supporto (OFA) di "Lingua italiana" per contratto presso l'Università di Trieste (dal 2016 ad oggi) e corsi OFA di "Grammatica generale" presso l'Università di Padova (dal 2015 ad oggi). Nel 2017-18 è stata Docente a contratto del Laboratorio "Elementi di Linguistica e Glottodidattica" in un Master presso l'Università di Udine. Socio fondatore e coordinatore dei corsi di lingua italiana e tedesca dell'Associazione Culturale Centro Studi Italia per la diffusione delle lingue italiana e straniere, Lignano Sabbiadoro (UD) (1993-99: n. 24 All. D).

**Attività di formazione:** due corsi di perfezionamento - Insegnamento nelle scuole secondarie - Università degli Studi di Trieste (1992: nn. 10 e 11 All. D); Certificato DITALS – Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri, Università per Stranieri di Siena (1995: n. 9 All. D) Corso di specializzazione perfezionamento e aggiornamento professionale in "Didattica delle lingue straniere" (annuale) FOR.COM Roma Sapienza (1995: n. 8 All. D); Master in didattica e promozione della lingua e cultura italiane a stranieri. Università Ca' Foscari di Venezia (2001: n. 6 All. D); due diplomi di specializzazione presso Università Pontificia Salesiana - Roma e SISF - Venezia (biennale "Formatore in Campo Socio-Educativo", 2001, e triennale in "Counseling Educativo" ad indirizzo analitico transazionale, 2008: nn. 3 e 5 All. D); Laurea specialistica in Scienze del linguaggio (linguistica computazionale), Università Ca' Foscari di Venezia (2006: n. 4 All. D).

**Gruppi di ricerca:** Coordinamento Progetto "Formazione del mediatore interculturale europeo", promosso e organizzato dall'Associazione RUE (Risorse Umane Europa) con il patrocinio della Regione Friuli Venezia Giulia, Direzione Regionale Affari Europei (2000-2001: n. 23 All. D). Partecipazione - Partecipazione Progetto "Gli studenti stranieri in regione Friuli Venezia Giulia, pratiche educative e didattiche, un'indagine sui risultati dei corsi di sostegno per studenti immigrati", patrocinato dall'Ente Regionale per i Problemi dei Migranti del Friuli Venezia Giulia (1999-2000: n. 21 All. D). - Progetto COFIN, La componente morfosintattica e la componente lessicale nella costruzione del testo in L2 (2001-2002: n. 18 All. D). - Partecipazione Progetto CERCLU per la certificazione delle competenze linguistiche secondo i parametri del Consiglio d'Europa, progetto,

approvato e finanziato dal MURST.(2000-2005, n. 20 All. D). - Membro del gruppo di ricerca del progetto di Ateneo EASIEST - Espressione Autistica: Studio Interdisciplinare con Elaborazione Statistico-Testuali (2005-2007: n. 17 All. D). - Partecipazione al progetto del consorzio ICON (Italian Culture on the Net), realizzazione di un corso online di livello A2 di italiano per stranieri (2008-2010: n. 15 All. D). Partecipazione Progetto FIRB "VIVIT: VIVI ITALIANO" (2009-2011: n. 16 All. D). - Partecipazione a due progetti di ricerca del CLA dell'Università di Padova (2003-2010: nn. 19 e 22 All. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 1996.

**Premi e riconoscimenti:** Premio "Label linguistico europeo» con il corso multimediale "Uni.Italia". Corso multimediale di lingua italiana per studenti universitari stranieri (B1-B2) - 2010 (n. 30 All. D); Premio «eContent Award 2007», menzione speciale e-Learning, con il CD-Rom multimediale "Racconti Italiani: un amore improvviso - Letture graduate interattive per apprendere l'italiano come lingua seconda" (n. 29 All. D).

**Attività editoriali:** Fondatrice e membro del comitato scientifico della rivista "Lingua Nostra, e Oltre" (n. 25 All. D). Membro del comitato scientifico della rivista: della rivista "Lingu@ggi 21.0" (dal 2010: n. 26 All. D). Membro del Comitato Scientifico della rivista "Italiano a Stranieri" (dal 2015: n. 27 All. D). Membro del Comitato Scientifico della collana LINFA (LINGue, Formazione, Apprendimenti), La Becarelli, Siena (dal 2016: n. 28 All. D). Referaggi per due riviste (nn. 31 e 32 All. D).

**Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:** non disponibili.

**Abilitazione scientifica nazionale:** Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2020: n. 1 All. D).

#### PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I., FRATTER N. (2020), Dinamica di gruppo per lo sviluppo delle life skills. Concetti base dell'Analisi Transazionale per l'apprendimento linguistico"  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il lavoro pone in rilievo, con buon rigore metodologico, l'importanza delle attività di gruppo nell'apprendimento linguistico; l'argomento non è innovativo, ma non mancano elementi originali.
2. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Complessità delle costruzioni causative per apprendenti  
l'italiano L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02; contributo in volume nazionale. Nel contributo si tratta, sulla base di dati raccolti per la tesi di dottorato, della modalità di resa delle costruzioni causative in apprendenti di italiano L2; metodo rigoroso, argomento innovativo, dati non originali.
3. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Preferenze per i materiali di studio in italiano L2: la carta o il digitale?  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. Si discute sulla preferenza del supporto digitale o cartaceo da parte degli apprendenti di italiano L2. Argomento trattato con buon metodo, parzialmente originale e innovativo.
4. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Studenti on the road: universitari e giovani migranti insieme nella classe di italiano L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. Il contributo considera le questioni connesse con la didattica a studenti universitari e giovani migranti, inclusi i richiedenti asilo. Parzialmente innovativo e originale (nel far interagire apprendenti di livelli sociolinguistici diversi), buon metodo, fondato su sperimentazione.
5. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2018), Benefici della gamification nell'apprendimento delle lingue straniere."

- Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Breve saggio, con ridotta bibliografia, sulle ludotecniche applicate alla didattica delle lingue. Il tema, oggi molto trattato, non è innovativo, ma la sperimentazione menzionata è originale.
6. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I, (2018), Gli studenti universitari di italiano L2 sono digital learners?".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Riflessione sulle potenzialità del "digital learning" nell'insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari. Osservazioni interessanti e in buona parte originali e innovative, con una buona conoscenza del quadro teorico di riferimento.
7. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I, MARIGO L., (2018), «Integrated Forms of Self-Evaluation and Evaluation for Incoming Foreign Students at the University of Padova»."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02, in volume internazionale. Relazione sulle strategie di "self-assessment" e di "placement" degli studenti stranieri presso l'Università di Padova. Basato sull'esperienza maturata presso il CLA, utilizza un campione significativo. Risultati nel complesso originali e innovativi.
8. Titolo della pubblicazione: FRATTER I., FRAGAI E., JAFRANCESCO E. (2017), Italiano L2 all'Università. Profili, bisogni e competenze degli studenti stranieri, ARACNE Editrice, Roma.  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Analizza in modo organico e sistematico i problemi e le necessità linguistiche degli studenti stranieri nelle università italiane; metodo rigoroso, il tema non è nuovo e i risultati – inevitabilmente – sono solo in parte originali.
9. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I (2016). Insegnare grammatica in italiano L2: una mediazione tra linguistica acquisizionale e didattica delle lingue. Studio di caso sui «riflessivi»".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Studia l'interazione tra acquisizione e didattica dell'italiano L2 con particolare riferimento ai riflessivi. Proposte originali e innovative, che andrebbero sviluppate, si hanno nella sezione finale del lavoro, condotto con buon metodo.
10. Titolo della pubblicazione: "FRAGAI, E. - FRATTER, I. - JAFRANCESCO, E. (2015), Didactic procedures and innovative proposals for teaching italian L2 to foreign university students".  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; pubblicato in volume internazionale. La breve sezione da attribuire alla candidata è di taglio metodologico; argomento poi sviluppato in lavori successivi con maggiore ampiezza, originalità e risultati innovativi.
11. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. - CANTARINI, S. (2012), Composizionalità delle 'locuzioni congiuntive' con significato finale: tedesco, italiano e francese a confronto."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte L-LIN/02; pubblicato in rivista di classe A. Analisi contrastiva delle locuzioni congiuntive con significato finale in italiano, francese e tedesco. Tema non nuovo, comunque trattato con metodo di classificazione appropriato.
12. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. (2010), Aspetti dell'acquisizione degli alterati in italiano L2: dall'analisi di corpora alle applicazioni nella didattica dell'italiano come L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Studio di caso (riguardante i valutativi) sul modo in cui impiegare la linguistica dei corpora nella didattica dell'italiano L2. La sezione più originale è rappresentata dalle proposte contenute nella parte conclusiva del lavoro, condotto comunque con buon metodo.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alla soglia ASN, pari a:  
 numero articoli e contributi 7 (esclusi articoli riviste di classe A)  
 numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3  
 numero libri: 2

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

72 articoli in rivista o contributi in volume +1 accettato per la stampa  
2 monografie  
Totale 74 + 1 accettato per la stampa

#### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata, in possesso di una buona produzione scientifica, caratterizzata da continuità nell'ultimo decennio, trae ispirazione per molti dei suoi lavori dalla lunga esperienza didattica come CEL presso l'Università di Padova. Le due monografie sono in collaborazione, ma tra gli altri studi non mancano alcuni articoli di una certa ampiezza. L'esperienza didattica (come CEL e docente a contratto) le ha consentito di basare i propri lavori su dati sperimentali di buona qualità, e questo può senz'altro dirsi il pregio maggiore dei contributi, che si avvalgono di un metodo solido e sperimentato. L'italiano come lingua seconda rappresenta il focus, tradizionale, di gran parte delle pubblicazioni, che generalmente offrono proposte improntate alla ragionevolezza e in qualche caso innovative. Probabilmente il lavoro di maggior spessore è la monografia del 2020, ma il livello delle altre pubblicazioni non è mai inadeguato.

#### COMMISSARIO Carla Marella

#### TITOLI

#### Valutazione sui titoli

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

In ordine ai titoli previsti, la candidata ha conseguito il titolo di **Dottorato di Ricerca** (n. 2 All. D) in Linguistica (Linguistica acquisizionale) presso l'Università degli Studi di Verona in data 21/05/2015 (tutor C. Melloni / C. Bettoni).

**Attività didattica (dal CV):** (CEL) Collaboratore ed esperto linguistico (Italiano come L2) presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Padova (dall'1.09.2000: n. 13 All. D). A partire dall'a.a. 2000-2001 ha tenuto presso l'Università di Padova moduli per affidamento in Master (fino all'a.a. 2010-11); nell'a.a. 2015-16 ha insegnato a contratto (modulo 8 CFU) presso la sede padovana di UNINT. Negli a.a. 2018-19 e 2019-20 è stata Docente a contratto di "Italiano Accademico L1/L2" nel corso di laurea magistrale in Strategie di Comunicazione presso l'Università di Padova. Nel 2012-13 è stata Docente a contratto di "Apprendimento e insegnamento II" presso l'Università di Verona. Ha inoltre tenuto corsi di supporto (OFA) di "Lingua italiana" per contratto presso l'Università di Trieste (dal 2016 ad oggi) e corsi OFA di "Grammatica generale" presso l'Università di Padova (dal 2015 ad oggi). Nel 2017-18 è stata Docente a contratto del Laboratorio "Elementi di Linguistica e Glottodidattica" in un Master presso l'Università di Udine. Socio fondatore e coordinatore dei corsi di lingua italiana e tedesca dell'Associazione Culturale Centro Studi Italia per la diffusione delle lingue italiana e straniere, Lignano Sabbiadoro (UD) (1993-99: n. 24 All. D).

**Attività di formazione:** due corsi di perfezionamento - Insegnamento nelle scuole secondarie - Università degli Studi di Trieste (1992: nn. 10 e 11 All. D); Certificato DITALS – Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri, Università per Stranieri di Siena (1995: n. 9 All. D) Corso di specializzazione perfezionamento e aggiornamento professionale in "Didattica delle lingue straniere" (annuale) FOR.COM Roma Sapienza (1995: n. 8 All. D); Master in didattica e promozione della lingua e cultura italiane a stranieri. Università Ca' Foscari di Venezia (2001: n. 6 All. D); due diplomi di specializzazione presso Università Pontificia Salesiana - Roma e SISF - Venezia (biennale "Formatore in Campo Socio-Educativo", 2001, e triennale in "Counseling Educativo" ad indirizzo analitico transazionale, 2008: nn. 3 e 5 All. D); Laurea specialistica in Scienze del linguaggio (linguistica computazionale), Università Ca' Foscari di Venezia (2006: n. 4 All. D).

**Gruppi di ricerca:** Coordinamento Progetto "Formazione del mediatore interculturale europeo", promosso e organizzato dall'Associazione RUE (Risorse Umane Europa) con il patrocinio della Regione Friuli Venezia Giulia, Direzione Regionale Affari Europei (2000-2001: n. 23 All. D). Partecipazione - Partecipazione Progetto "Gli studenti stranieri in regione Friuli Venezia Giulia, pratiche educative e didattiche, un'indagine sui risultati dei corsi di sostegno per studenti immigrati", patrocinato dall'Ente Regionale per i Problemi dei Migranti del Friuli Venezia Giulia (1999-2000: n. 21 All. D). - Progetto COFIN, La componente morfosintattica e la componente lessicale nella costruzione del testo in L2 (2001-2002: n. 18 All. D). - Partecipazione Progetto CERCLU per la certificazione delle competenze linguistiche secondo i parametri del Consiglio d'Europa, progetto, approvato e finanziato dal MURST.(2000-2005, n. 20 All. D). - Membro del gruppo di ricerca del progetto di Ateneo EASIEST - Espressione Autistica: Studio Interdisciplinare con Elaborazione Statistico-Testuali (2005-2007: n. 17 All. D). - Partecipazione al progetto del consorzio ICON (Italian Culture on the Net), realizzazione di un corso online di livello A2 di italiano per stranieri (2008-2010: n. 15 All. D). Partecipazione Progetto FIRB "VIVIT: VIVI ITALIANO" (2009-2011: n. 16 All. D). - Partecipazione a due progetti di ricerca del CLA dell'Università di Padova (2003-2010: nn. 19 e 22 All. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 1996.

**Premi e riconoscimenti:** Premio "Label linguistico europeo» con il corso multimediale "Uni.Italia". Corso multimediale di lingua italiana per studenti universitari stranieri (B1-B2) - 2010 (n. 30 All. D); Premio «eContent Award 2007», menzione speciale e-Learning, con il CD-Rom multimediale "Racconti Italiani: un amore improvviso - Letture graduate interattive per apprendere l'italiano come lingua seconda" (n. 29 All. D).

**Attività editoriali:** Fondatrice e membro del comitato scientifico della rivista "Lingua Nostra, e Oltre" (n. 25 All. D). Membro del comitato scientifico della rivista: della rivista "Lingu@ggi 21.0" (dal 2010: n. 26 All. D). Membro del Comitato Scientifico della rivista "Italiano a Stranieri" (dal 2015: n. 27 All. D). Membro del Comitato Scientifico della collana LINFA (LINGue, Formazione, Apprendimenti), La Becarelli, Siena (dal 2016: n. 28 All. D). Referaggi per due riviste (nn. 31 e 32 All. D).

**Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:** non disponibili.

**Abilitazione scientifica nazionale:** Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – Il fascia (2020: n. 1 All. D).

#### PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I., FRATTER N. (2020), Dinamica di gruppo per lo sviluppo delle life skills. Concetti base dell'Analisi Transazionale per l'apprendimento linguistico"  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il volume offre indicazioni teoriche di base per la conoscenza della vita dei gruppi e delle dinamiche all'interno degli stessi, conoscenza indispensabile per una buona conduzione del gruppo classe e per facilitare i processi di apprendimento/insegnamento linguistico.
2. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Complessità delle costruzioni causative per apprendenti l'italiano L2".  
Valutazione: Contributo in volume nazionale, congruente con il SSD L-LIN/02. Interessante analisi dei dati di parlato di 24 apprendenti di italiano L2 di svariate L1 e con diversi livelli di competenza linguistica. Confrontati con i dati del gruppo di controllo formato da 7 studenti di madrelingua italiana. mostrano che le costruzioni causative sono presenti nell'interlingua di apprendenti l'italiano L2 con un livello intermedio di competenza linguistica, e che, a livello avanzato, ne migliora l'accuratezza

3. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Preferenze per i materiali di studio in italiano L2: la carta o il digitale?  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. I dati dello studio evidenziano una tendenza generale della diffusione dei *social* nella didattica anche universitaria. Gli universitari preferiscono leggere e studiare su carta perché questa permette di "mappare fisicamente il testo", di mettere a fuoco meglio ciò che si legge. Articolo interessante parzialmente innovativo.
4. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Studenti on the road: universitari e giovani migranti insieme nella classe di italiano L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. Viene descritto il concorso fotografico "Studenti *on the road*": efficace e adeguato al raggiungimento di obiettivi linguistici ma anche utile per lo sviluppo delle competenze trasversali. Dati originali.
5. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2018), Benefici della gamification nell'apprendimento delle lingue straniere."  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Regole relative ai possessivi, accordo S-V, modali esercitate attraverso il software *Kahoot*. L'elevato grado di coinvolgimento degli studenti sostenuto dal desiderio di vincere la sfida si è rivelato efficace. L'approccio è interessante ma le batterie di esercizi non sono spiegate.
6. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2018), Gli studenti universitari di italiano L2 sono digital learners?".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Ricerca condotta su apprendenti di italiano L2 presso il CLA dell'Università di Padova dalla quale emerge che gli apprendenti di italiano L2 prediligono materiali di tipo cartaceo o che, all'occorrenza, può essere stampato. Contenuti originali, buon quadro teorico di riferimento.
7. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I., MARIGO L., (2018), «Integrated Forms of Self-Evaluation and Evaluation for Incoming Foreign Students at the University of Padova»."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02, in volume internazionale. Griglie di autovalutazione e piazzamento di studenti stranieri presso l'Università di Padova utilizzate su un campione significativo (28 studenti). Risultati originali e innovativi nel sottolineare l'importanza di sapersi giudicare al fine di situarsi nel giusto percorso di apprendimento.
8. Titolo della pubblicazione: FRATTER I., FRAGAI E., JAFRANCESCO E. (2017), Italiano L2 all'Università. Profili, bisogni e competenze degli studenti stranieri, ARACNE Editrice, Roma.  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. La candidata è autrice del cap. III *Uso delle TIC per studenti universitari*. La parte più innovativa è quella che tratta delle preferenze di apprendimento di coloro che sono anche definiti dei *digital immigrant*.
9. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2016). Insegnare grammatica in italiano L2: una mediazione tra linguistica acquisizionale e didattica delle lingue. Studio di caso sui «riflessivi»".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Seguendo il modello della *Grammatica Lessico Funzionale (Lexical Functional Grammar)* si studiano i riflessivi. Si traccia poi la sequenza acquisizionale delle costruzioni con il "si". Lavoro condotto con rigore metodologico, ma con proposte operative appena accennate.
10. Titolo della pubblicazione: "FRAGAI, E. - FRATTER, I. - JAFRANCESCO, E. (2015), Didactic procedures and innovative proposals for teaching italian L2 to foreign university students".  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; pubblicato in volume internazionale. La candidata è autrice di pagine di argomento metodologico su cui ritornerà in altri scritti successivi con maggior originalità.
11. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. - CANTARINI, S. (2012), Composizionalità delle 'locuzioni congiuntive' con significato finale: tedesco, italiano e francese a confronto."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte L-LIN/02; pubblicato in rivista di classe A. Dal confronto appare che le locuzioni congiuntive con significato finale in italiano, francese e tedesco non sono sintagmi fissi Classificazione appropriata del materiale, originalità relativa.

12. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. (2010), Aspetti dell'acquisizione degli alterati in italiano L2: dall'analisi di corpora alle applicazioni nella didattica dell'italiano come L2".

Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Interessante studio corpus-based, condotto con accuratezza, sulla padronanza dei suffissi alterativi ed elativi in italiano L2 di universitari. Molto apprezzabili le proposte contenute nella parte conclusiva.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alla soglie ASN, pari a:

numero articoli e contributi 7 (esclusi articoli riviste di classe A)

numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3

numero libri: 2

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

72 articoli in rivista o contributi in volume +1 accettato per la stampa

2 monografie

Totale 74 + 1 accettato per la stampa

#### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata si occupa dell'insegnamento dell'italiano L2 in tutta la sua produzione, eccezion fatta per la pubblicazione n.1, monografia che verte sulle dinamiche di gruppo. Manifesta interesse per l'atteggiamento degli studenti nei confronti delle TIC e ha scritto sull'argomento sia all'interno della monografia (pubblicazione n.8) sia in articoli (pubblicazioni 3, 6). Trae spunto dall'esperienza didattica presso il centro linguistico dell'Università di Padova per svolgere le sue ricerche, ma è in grado di impostare egregiamente le indagini e le inchieste, i dati sperimentali all'interno di quadri teorici solidamente maneggiati.

#### COMMISSARIO Johanna MONTI

#### TITOLI

#### Valutazione sui titoli

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

In ordine ai titoli previsti, la candidata ha conseguito il titolo di **Dottorato di Ricerca** (n. 2 All. D) in Linguistica (Linguistica acquisizionale) presso l'Università degli Studi di Verona in data 21/05/2015 (tutor C. Melloni / C. Bettoni).

**Attività didattica (dal CV):** (CEL) Collaboratore ed esperto linguistico (Italiano come L2) presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Padova (dall'1.09.2000: n. 13 All. D). A partire dall'a.a. 2000-2001 ha tenuto presso l'Università di Padova moduli per affidamento in Master (fino all'a.a. 2010-11); nel'a.a. 2015-16 ha insegnato a contratto (modulo 8 CFU) presso la sede padovana di UNINT. Negli a.a. 2018-19 e 2019-20 è stata Docente a contratto di "Italiano Accademico L1/L2" nel corso di laurea magistrale in Strategie di Comunicazione presso l'Università di Padova. Nel 2012-13 è stata Docente a contratto di "Apprendimento e insegnamento II" presso l'Università di Verona. Ha inoltre tenuto corsi di supporto (OFA) di "Lingua italiana" per contratto presso l'Università di Trieste (dal 2016 ad oggi) e corsi OFA di "Grammatica generale" presso l'Università di Padova (dal 2015 ad oggi). Nel 2017-18 è stata Docente a contratto del Laboratorio "Elementi di Linguistica e Glottodidattica" in un Master presso l'Università di Udine. Socio fondatore



e coordinatore dei corsi di lingua italiana e tedesca dell'Associazione Culturale Centro Studi Italia per la diffusione delle lingue italiana e straniere, Lignano Sabbiadoro (UD) (1993-99: n. 24 All. D).

**Attività di formazione:** due corsi di perfezionamento - Insegnamento nelle scuole secondarie - Università degli Studi di Trieste (1992: nn. 10 e 11 All. D); Certificato DITALS – Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri, Università per Stranieri di Siena (1995: n. 9 All. D) Corso di specializzazione perfezionamento e aggiornamento professionale in "Didattica delle lingue straniere" (annuale) FOR.COM Roma Sapienza (1995: n. 8 All. D); Master in didattica e promozione della lingua e cultura italiane a stranieri. Università Ca' Foscari di Venezia (2001: n. 6 All. D); due diplomi di specializzazione presso Università Pontificia Salesiana - Roma e SISF - Venezia (biennale "Formatore in Campo Socio-Educativo", 2001, e triennale in "Counseling Educativo" ad indirizzo analitico transazionale, 2008: nn. 3 e 5 All. D); Laurea specialistica in Scienze del linguaggio (linguistica computazionale), Università Ca' Foscari di Venezia (2006: n. 4 All. D).

**Gruppi di ricerca:** Coordinamento Progetto "Formazione del mediatore interculturale europeo", promosso e organizzato dall'Associazione RUE (Risorse Umane Europa) con il patrocinio della Regione Friuli Venezia Giulia, Direzione Regionale Affari Europei (2000-2001: n. 23 All. D). Partecipazione - Partecipazione Progetto "Gli studenti stranieri in regione Friuli Venezia Giulia, pratiche educative e didattiche, un'indagine sui risultati dei corsi di sostegno per studenti immigrati", patrocinato dall'Ente Regionale per i Problemi dei Migranti del Friuli Venezia Giulia (1999-2000: n. 21 All. D). - Progetto COFIN, La componente morfosintattica e la componente lessicale nella costruzione del testo in L2 (2001-2002: n. 18 All. D). - Partecipazione Progetto CERCLU per la certificazione delle competenze linguistiche secondo i parametri del Consiglio d'Europa, progetto, approvato e finanziato dal MURST.(2000-2005, n. 20 All. D). - Membro del gruppo di ricerca del progetto di Ateneo EASIEST - Espressione Autistica: Studio Interdisciplinare con Elaborazione Statistico-Testuali (2005-2007: n. 17 All. D). - Partecipazione al progetto del consorzio ICON (Italian Culture on the Net), realizzazione di un corso online di livello A2 di italiano per stranieri (2008-2010: n. 15 All. D). Partecipazione Progetto FIRB "VIVIT: VIVI ITALIANO" (2009-2011: n. 16 All. D). - Partecipazione a due progetti di ricerca del CLA dell'Università di Padova (2003-2010: nn. 19 e 22 All. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 1996.

**Premi e riconoscimenti:** Premio "Label linguistico europeo» con il corso multimediale "Uni.Italia". Corso multimediale di lingua italiana per studenti universitari stranieri (B1-B2) - 2010 (n. 30 All. D); Premio «eContent Award 2007», menzione speciale e-Learning, con il CD-Rom multimediale "Racconti Italiani: un amore improvviso - Letture graduate interattive per apprendere l'italiano come lingua seconda" (n. 29 All. D).

**Attività editoriali:** Fondatrice e membro del comitato scientifico della rivista "Lingua Nostra, e Oltre" (n. 25 All. D). Membro del comitato scientifico della rivista: della rivista "Lingu@ggi 21.0" (dal 2010: n. 26 All. D). Membro del Comitato Scientifico della rivista "Italiano a Stranieri" (dal 2015: n. 27 All. D). Membro del Comitato Scientifico della collana LINFA (LINGue, Formazione, Apprendimenti), La Becarelli, Siena (dal 2016: n. 28 All. D). Referaggi per due riviste (nn. 31 e 32 All. D).

**Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:** non disponibili.

**Abilitazione scientifica nazionale:** Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2020: n. 1 All. D).

Valutazione sui titoli

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I., FRATTER N. (2020), Dinamica di gruppo per lo sviluppo delle life skills. Concetti base dell'Analisi Transazionale per l'apprendimento linguistico"  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il lavoro intende integrare le *life skill* nel processo di apprendimento/insegnamento linguistico fornendo un percorso teorico di formazione per insegnanti/formatori che si occupano di educazione linguistica; l'argomento sviluppato in maniera metodologicamente appropriata propone alcuni elementi originali.
2. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Complessità delle costruzioni causative per apprendenti l'italiano L2"  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02; contributo in volume nazionale. La ricerca, che si basa sul corpus di dati raccolto per la tesi di dottorato presenta uno studio condotto sulle costruzioni causative per apprendenti italiano L2 cercando di individuare a quale livello di competenza linguistica in italiano L2 emergono le prime costruzioni. Lo studio sperimentale condotto con metodologia appropriata propone riflessioni conclusive interessanti rispetto all'acquisizione dell'italiano come L2.
3. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Preferenze per i materiali di studio in italiano L2: la carta o il digitale?"  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. Sottolinea come la diffusione delle TIC e dei Social Media tra gli apprendenti di italiano come L2 sia aumentata ma nel contempo come la preferenza per i supporti cartacei sia ancora preponderante. Studio interessante anche se parzialmente innovativo e abbastanza circoscritto dato il campione preso in considerazione.
4. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Studenti on the road: universitari e giovani migranti insieme nella classe di italiano L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. Descrive un progetto volto a favorire l'inserimento di studenti richiedenti asilo nel contesto accademico attraverso un concorso fotografico svolto presso il CLA dell'Università di Padova. L'approccio sperimentale, che favorisce la collaborazione tra apprendenti di lingua italiana L2 di livello A2 e richiedenti asilo, si fonda su metodi consolidati e dunque non presenta particolari elementi innovativi.
5. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2018), Benefici della gamification nell'apprendimento delle lingue straniere."  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Breve saggio che discute il risultato di alcuni esperimenti di *gamification* di esercizi grammaticali nell'ambito di corsi universitari di italiano per apprendenti stranieri. Benché presenti degli spunti interessanti anche se, in generale, già ampiamente trattati nella letteratura, il contributo risulta essere di portata piuttosto limitata, data l'esiguità del campione e la mancanza di una sperimentazione basata su un gruppo di controllo.
6. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I, (2018), Gli studenti universitari di italiano L2 sono digital learners?"  
Valutazione: Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Il contributo relaziona sui risultati di una ricerca condotta su apprendenti di italiano L2 al fine di determinare il loro profilo "tecnologico" relativamente all'apprendimento della lingua straniera. Risultati interessanti sostenuti dall'osservazione su un campione ampio e da una buona conoscenza del quadro teorico di riferimento.
7. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I, MARIGO L., (2018), «Integrated Forms of Self-Evaluation and Evaluation for Incoming Foreign Students at the University of Padova»."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02, in volume internazionale. Il saggio analizza la capacità di autovalutazione da parte degli apprendenti stranieri di italiano L2. I risultati, basati su un approccio metodologico ben descritto e appropriato, sono originali e interessanti.
8. Titolo della pubblicazione: FRATTER I., FRAGAI E., JAFRANCESCO E. (2017), Italiano L2 all'Università. Profili, bisogni e competenze degli studenti stranieri, ARACNE Editrice, Roma.  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Affronta l'argomento a partire

dall'evoluzione del profilo dello studente universitario di Italiano L2 e dei suoi bisogni, approfondendo vari aspetti della sua formazione. Pur rappresentando una disamina ampia dell'argomento, le parti più originali riguardano principalmente l'uso delle TIC.

9. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I (2016). Insegnare grammatica in italiano L2: una mediazione tra linguistica acquisizionale e didattica delle lingue. Studio di caso sui «riflessivi»".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Affronta il problema dell'acquisizione dei riflessivi avvalendosi del contributo della linguistica acquisizionale. Lo studio, metodologicamente valido, conduce a conclusioni che offrono spunti interessanti e innovativi per l'insegnamento dei verbi e le costruzioni con il "si" per la didattica dell'italiano L2.
10. Titolo della pubblicazione: "FRAGAI, E. - FRATTER, I. - JAFRANCESCO, E. (2015), Didactic procedures and innovative proposals for teaching italian L2 to foreign university students".  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; pubblicato in volume internazionale. La sezione curata dalla candidata affronta aspetti metodologici e la scelta dei generi testuali nell'ambito del progetto Uni.Italia per l'insegnamento dell'italiano come L2 nei centri linguistici universitari.
11. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. - CANTARINI, S. (2012), Composizionalità delle 'locuzioni congiuntive' con significato finale: tedesco, italiano e francese a confronto."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte L-LIN/02; pubblicato in rivista di classe A. Propone un'analisi contrastiva delle locuzioni congiuntive con significato finale in italiano, francese e tedesco. Il tema viene affrontato con rigore metodologico e buon approfondimento.
12. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. (2010), Aspetti dell'acquisizione degli alterati in italiano L2: dall'analisi di corpora alle applicazioni nella didattica dell'italiano come L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Studio sperimentale riguardante gli alterati e basato su *corpus learner* e un questionario somministrato a un campione significativo di apprendenti di italiano come L2. L'analisi dei risultati della ricerca conduce a proposte originali e metodologicamente fondate.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alle soglie ASN, pari a:  
numero articoli e contributi 7 (esclusi articoli riviste di classe A)  
numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3  
numero libri: 2

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

72 articoli in rivista o contributi in volume +1 accettato per la stampa

2 monografie

Totale 74 + 1 accettato per la stampa

#### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta una buona produzione scientifica, principalmente incentrata sull'insegnamento dell'italiano come L2 in contesto universitario grazie alla sua esperienza didattica come CEL presso l'Università di Padova. Tutti gli argomenti trattati, ovvero l'integrazione delle life skills nel processo di apprendimento/insegnamento linguistico (nr. 1), i materiali da selezionare (nr. 3 e nr. 10), specifici aspetti linguistici (nr. 2, 9, 11 e 12), l'uso delle tecnologie e di nuovi approcci (nr. 3, 4, 5, 6 e 7) si fondano su una esperta conoscenza dello stato dell'arte e si avvalgono di metodologie sperimentate. Non di rado gli spunti di riflessione offerti e le proposte avanzate sulla base dei risultati degli studi sperimentali sono innovativi e di buon livello.

#### **GIUDIZIO COLLEGALE**

#### TITOLI

## Valutazione sui titoli

La candidata ha conseguito certificati di perfezionamento e ha frequentato corsi di specializzazione e un Master in didattica e promozione della lingua e cultura italiane a stranieri. Ha svolto un'attività pluriennale e costante come Collaboratore ed esperto linguistico presso vari Atenei, e ha anche tenuto corsi a contratto. Ha coordinato un progetto di ricerca con il patrocinio della Regione Friuli Venezia Giulia; ha fatto parte di un progetto COFIN, di un progetto FIRB e di progetti regionali e di Ateneo. Ha partecipato come relatrice a numerosi convegni, anche all'estero, ed ha ricevuto il Premio "Label linguistico europeo" per un corso multimediale. Membro del comitato scientifico di tre riviste italiane, ha svolto attività di referaggio per due riviste. È in possesso dell'Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2020).

## PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I., FRATTER N. (2020), Dinamica di gruppo per lo sviluppo delle life skills. Concetti base dell'Analisi Transazionale per l'apprendimento linguistico"  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il volume offre indicazioni teoriche di base per la conoscenza della vita dei gruppi e delle dinamiche all'interno degli stessi, conoscenza indispensabile per una buona conduzione del gruppo classe e per facilitare i processi di apprendimento/insegnamento linguistico.
2. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Complessità delle costruzioni causative per apprendenti l'italiano L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02; contributo in volume nazionale. La ricerca, che si basa sul corpus di dati raccolto per la tesi di dottorato presenta uno studio condotto sulle costruzioni causative per apprendenti italiano L2 cercando di individuare a quale livello di competenza linguistica in italiano L2 emergono le prime costruzioni. Lo studio sperimentale condotto con metodologia appropriata propone riflessioni conclusive interessanti rispetto all'acquisizione dell'italiano come L2.
3. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Preferenze per i materiali di studio in italiano L2: la carta o il digitale?"  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. I dati dello studio evidenziano una tendenza generale della diffusione dei *social* nella didattica anche universitaria. Gli universitari preferiscono leggere e studiare su carta perché questa permette di "mappare fisicamente il testo", di mettere a fuoco meglio ciò che si legge. Articolo interessante parzialmente innovativo.
4. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2019), Studenti on the road: universitari e giovani migranti insieme nella classe di italiano L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in rivista di classe A. Descrive un progetto volto a favorire l'inserimento di studenti richiedenti asilo nel contesto accademico attraverso un concorso fotografico svolto presso il CLA dell'Università di Padova. L'approccio sperimentale, che favorisce la collaborazione tra apprendenti di lingua italiana L2 di livello A2 e richiedenti asilo, si fonda su metodi consolidati e dunque non presenta particolari elementi innovativi.
5. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2018), Benefici della gamification nell'apprendimento delle lingue straniere."  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Breve saggio, con ridotta bibliografia, sulle ludotecniche applicate alla didattica delle lingue. Il tema, oggi molto trattato, non è innovativo, ma la sperimentazione menzionata è originale.
6. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I. (2018), Gli studenti universitari di italiano L2 sono digital learners?"  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Ricerca condotta su apprendenti di italiano L2 presso il CLA dell'Università di Padova dalla quale emerge che gli apprendenti di italiano L2 prediligono materiali di tipo cartaceo o che, all'occorrenza, può essere stampato. Contenuti originali, buon quadro teorico di riferimento.

7. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I, MARIGO L., (2018), «Integrated Forms of Self-Evaluation and Evaluation for Incoming Foreign Students at the University of Padova»."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02, in volume internazionale. Il saggio analizza la capacità di autovalutazione da parte degli apprendenti stranieri di italiano L2. I risultati, basati su un approccio metodologico ben descritto e appropriato, sono originali e interessanti.
8. Titolo della pubblicazione: FRATTER I., FRAGAI E., JAFRANCESCO E. (2017), Italiano L2 all'Università. Profili, bisogni e competenze degli studenti stranieri, ARACNE Editrice, Roma.  
Valutazione: Monografia in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Analizza in modo organico e sistematico i problemi e le necessità linguistiche degli studenti stranieri nelle università italiane; metodo rigoroso, il tema non è nuovo e i risultati – inevitabilmente – sono solo in parte originali.
9. Titolo della pubblicazione: "FRATTER I (2016). Insegnare grammatica in italiano L2: una mediazione tra linguistica acquisizionale e didattica delle lingue. Studio di caso sui «riflessivi»".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Seguendo il modello della *Grammatica Lessico Funzionale (Lexical Functional Grammar)* si studiano i riflessivi. Si traccia poi la sequenza acquisizionale delle costruzioni con il "si". Lavoro condotto con rigore metodologico, ma con proposte operative appena accennate.
10. Titolo della pubblicazione: "FRAGAI, E. - FRATTER, I. - JAFRANCESCO, E. (2015), Didactic procedures and innovative proposals for teaching italian L2 to foreign university students".  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; pubblicato in volume internazionale. La breve sezione da attribuire alla candidata è di taglio metodologico; argomento poi sviluppato in lavori successivi con maggiore ampiezza, originalità e risultati innovativi.
11. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. - CANTARINI, S. (2012), Composizionalità delle 'locuzioni congiuntive' con significato finale: tedesco, italiano e francese a confronto."  
Valutazione: Articolo in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte L-LIN/02; pubblicato in rivista di classe A. Analisi contrastiva delle locuzioni congiuntive con significato finale in italiano, francese e tedesco. Tema non nuovo, comunque trattato con metodo di classificazione appropriato.
12. Titolo della pubblicazione: "FRATTER, I. (2010), Aspetti dell'acquisizione degli alterati in italiano L2: dall'analisi di corpora alle applicazioni nella didattica dell'italiano come L2".  
Valutazione: Articolo congruente con il SSD L-LIN/02, in volume nazionale. Studio di caso (riguardante i valutativi) sul modo in cui impiegare la linguistica dei corpora nella didattica dell'italiano L2. La sezione più originale è rappresentata dalle proposte contenute nella parte conclusiva del lavoro, condotto comunque con buon metodo.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alla soglie ASN, pari a:

numero articoli e contributi 7 (esclusi articoli riviste di classe A)

numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3

numero libri: 2

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

72 articoli in rivista o contributi in volume +1 accettato per la stampa

2 monografie

Totale 74 + 1 accettato per la stampa

#### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata, in possesso di una buona produzione scientifica, caratterizzata da continuità nell'ultimo decennio, trae ispirazione per molti dei suoi lavori dalla lunga esperienza didattica come CEL presso l'Università di Padova. Le due monografie sono in collaborazione, ma tra gli altri studi

non mancano alcuni articoli di una certa ampiezza. L'esperienza didattica (come CEL e docente a contratto) le ha consentito di basare i propri lavori su dati sperimentali di buona qualità, e questo può senz'altro dirsi il pregio maggiore dei contributi, che si avvalgono di un metodo solido e sperimentato. L'italiano come lingua seconda rappresenta il focus, tradizionale, di gran parte delle pubblicazioni, che generalmente offrono proposte improntate alla ragionevolezza e in qualche caso innovative. Manifesta interesse per l'atteggiamento degli studenti nei confronti delle TIC e ha scritto sull'argomento sia all'interno della monografia (pubblicazione n.8) sia in articoli (pubblicazioni 3, 6). Probabilmente il lavoro di maggior spessore è la monografia del 2020, ma in genere gli spunti di riflessione offerti e le proposte avanzate sulla base dei risultati degli studi sperimentali sono innovativi e di buon livello.

## 2. CANDIDATO: Diana PEPPOLONI

COMMISSARIO Paolo DI GIOVINE

TITOLI

Valutazione sui titoli

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

In ordine ai titoli previsti, la candidata ha conseguito il titolo di **Dottorato di Ricerca** (n. 2 All. D) in Linguistica generale, storica, applicata, computazionale e delle lingue moderne presso l'Università degli Studi di Pisa in data 01/09/2009 (tutor A. Lenci / M. Bertucelli).

### **Attività didattica (dal CV)**

Ha svolto le seguenti attività didattiche come professoressa a contratto: dal 2019 al 2020 corso di Glottodidattica - Dipartimento di Scienze della formazione, umane e della comunicazione interculturale. Università degli Studi di Siena; dal 2016 al 2019 corso di Didattica delle Lingue moderne - Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. - Università degli studi di Perugia; dal 2011 al 2013 corso di Linguistica I, Linguistica II, Linguistica III, Filosofia e Teoria dei Linguaggi - Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea in Logopedia- Università degli studi di Perugia; dal 2012 al 2013 corso di Linguistica I, Linguistica II, - Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea in Logopedia - Università degli studi di Perugia.

Inoltre nel periodo marzo-dicembre 2018 è stata docente del modulo Elementi di Linguistica e Glottodidattica nell'ambito del Master di I livello in "Organizzazione e gestione delle istituzioni scolastiche in contesti multiculturali" dell'Università degli studi di Perugia.

Ha altresì svolto lezioni nell'ambito dei seguenti dottorati di ricerca: "Linguistic tools and computational methods to support foreign speakers of Italian as L2" - Università per Stranieri di Siena (Dicembre 2012); "Analysing Teacher Talk through the usage of Multimodality: the case of referential questions" - Università per Stranieri di Siena (Novembre 2013); "Learning Complexity of English Language for Dyslexics: a Proposal for a Multisensory and Interactive Approach" - Technische Universität von Kaiserslautern (D) (Novembre 2016); "Tecnologie glottodidattiche e tecniche computazionali per migliorare la didattica delle lingue straniere" - Università degli studi di Perugia (modulo - Novembre 2016); "Fondamenti di linguistica e possibili applicazioni nel campo della ricerca." - Università degli studi di Perugia (modulo - Settembre 2020)

Ha svolto seminari rivolti a docenti di lingua (ottobre 2019 - Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli Studi di Perugia) e a formatori di docenti di lingua italiana come L2 (febbraio 2013 e febbraio 2014 - Università per Stranieri di Siena).

Infine è stata collaboratrice, in qualità di tutor, del consorzio accademico ICON (Italian Culture On the Net) (nov. 2014-marzo 2017) (n. 16 All. D).

### **Attività di formazione**

Nel 2017 ha svolto due corsi di formazione organizzati dall'Istituto ICOTEA e riconosciuti dal MIUR (200 ore, livello avanzato), e precisamente "Scuola 3.0 Tablet e le Nuove Tecnologie" (n. 6 All. D) e "Scuola 3.0 LIM e le Nuove Tecnologie" (n. 5 All. D). Sempre nel 2017 ha conseguito il Master di I livello in Disturbi Specifici dell'Apprendimento, organizzato sempre dall'Istituto ICOTEA e riconosciuto dal MIUR (1500 ore, 60 CFU) (n. 3 All. D). Nel 2016 ha conseguito la certificazione DITALS di I livello per l'insegnamento dell'italiano a stranieri (categorie prescelte: bambini e studenti universitari) (n. 4 All. D). Ha completato i seguenti corsi Coursera nel 2016: "Machine Learning for Data Analysis", Wesleyan University (USA) (n. 9 All. D) e "R Programming", Johns Hopkins University (USA) (n. 8 All. D). Infine nel 2015 ha conseguito una certificazione TESOL, rilasciata Uni-Prep Institute(Canada)(n. 7 All. D).

## **Gruppi di ricerca:**

### Coordinamento:

Nel 2019 è stata referente scientifico per il Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli studi di Perugia, del progetto "LABSS: Language Brokering at the Secondary School", attuato presso l'I.T.E.T. "A. Capitini", sull'analisi del fenomeno del Language Brokering all'interno delle scuole (n. 23 All. D) e del progetto "La classe teatro della comunicazione", attuato presso il Liceo Statale "A. Pieralli", sulla valutazione dell'efficacia di metodologie didattiche integrative per l'acquisizione delle lingue straniere (n. 24 = 28 All. D).

Infine è stata proponente e sviluppatrice del progetto "Strumenti linguistici a sostegno di studenti non italofoni di italiano L2: lo sviluppo di un corpus dell'italiano accademico parlato" all'interno del programma POR-FSE, finanziato dalla Regione Umbria (2011-2012) (n. 21 = 26 All. D).

### Partecipazione:

È stata collaboratrice a progetto nell'ambito del progetto di ricerca "TUTTI (Tutoraggio Trasversale su Italiano non nativo)", presso il Dipartimento di Scienze della Formazione, scienze umane e della comunicazione interculturale dell'Università degli Studi di Siena (17.6.2019-16.12.2019) (n. 11 All. D) e del progetto "POT 7 — UniSco (Piani per l'Orientamento e il Tutorato) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università degli Studi di Padova per la redazione di una "Guida al tutorato" in ambito accademico. (9.7.2019-9.8.2019) (n. 12 All. D)

Nel 2014 è stata assistente alla ricerca per il progetto "Sound 'n' sensors", sviluppato presso l'Università degli studi di Siena, Dipartimento di Scienze Cognitive – Laboratorio di Robotica e Tecnologie per l'apprendimento e finanziato all'interno del progetto europeo "ACCOMPANY" (n. 25 All. D).

Ha partecipato inoltre a: "Study and analysis of the impact of training and evaluation courses" per la valutazione dell'azione del Centro per l'Istruzione degli Adulti sul territorio nazionale per l'organizzazione di corsi sul Fondo asilo migrazione e integrazione (Fami); "CLODIS" (Corpus of Oral Language of Teachers of Italian for Foreigners) Università per Stranieri di Siena); APRIL project (Personalized Network Environment for Language Teaching) Università per Stranieri di Siena; DLM (Dizionario generale plurilingue del Lessico Metalinguistico), che ha visto coinvolte 9 Università italiane (Bologna, Catania, Cosenza, Macerata, Napoli "L'Orientale", Palermo, Perugia, Università per Stranieri di Perugia e Udine). (febb. 2005 - sett. 2009) (n. 22 e 27 All.D).

È stata inoltre "assistente alla ricerca" presso: l'Università per Stranieri di Siena, Dipartimento DITALS (genn.-marzo 2015) (n. 17 All. D); l'Università degli studi di Siena, Dipartimento di Scienze Cognitive – Laboratorio di Robotica e Tecnologie per l'apprendimento (marzo-sett. 2012) (n. 18 All. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 2011.

### **Attività editoriali:**

Membro del Comitato Editoriale e Scientifico della collana "Conversarii. Studi Linguistici del CLA". Guerra Edizioni – Perugia (n. 30 All. D).

Reviewer per le riviste "Frontiers", settore "Developmental Psychology" (n. 31 All. D), "Computer Technology and Application" (n. 32 All. D), "Synergies Italie" (n. 33 All. D) e infine per la rivista online "Lingua e testi di oggi (LTO). Linguistica, didattica dell'italiano e traduzione" (n. 34 All. D).

#### **Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:**

Attualmente è titolare di un assegno di ricerca presso l'Università Roma Tre – Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo, all'interno del progetto PRIN "FLaSCDic – The First Space-Cognitive Dictionary of Fashion Language". (2019 - oggi)(n. 10 All. D)

È stata inoltre titolare di:

- assegno di ricerca annuale (2018-2019) presso l'Università per Stranieri di Perugia – Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica, all'interno del progetto "Studio e analisi dell'impatto dei percorsi formativi e valutativi". (Responsabile: Prof.ssa Giuliana Grego Bolli) (n. 13 All. D)
- assegno di ricerca biennale (2012-2014) presso l'Università per Stranieri di Siena – Dipartimento DITALS, all'interno del progetto "CLODIS. Corpus di Lingua Orale dei Docenti di Italiano per Stranieri". (Responsabile: Prof.ssa Pierangela Diadori ) (n. 19 All. D)
- assegno di ricerca di 7 mesi presso l'Università per Stranieri di Perugia – Dipartimento di Scienze del Linguaggio, all'interno del progetto "APRIL (Ambiente Personalizzato di Rete per l'Insegnamento Linguistico)". (Responsabile: Prof.ssa Stefania Spina) (n. 20 All. D).

**Abilitazione scientifica nazionale:** Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2019: n. 1 All. D).

#### **PUBBLICAZIONI PRESENTATE:**

1. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., Glottodidattica e metalinguaggio."  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il volume concentra l'attenzione sul metalinguaggio e sulla riflessione metalinguistica, visti in funzione dell'acquisizione delle lingue straniere. La monografia nella prima parte ricapitola i temi del metalinguaggio e nella seconda parte offre proposte interessanti e in buona parte originali in funzione dell'applicazione alla didattica delle lingue.
2. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., La relazione tra semantica e sintassi nel sistema verbale italiano. Una classificazione automatica".  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/01; editore internazionale. La monografia, che rappresenta la pubblicazione della tesi di dottorato, propone un'analisi computazionale del sistema verbale italiano, basandosi soprattutto su WordNet. Lo studio mostra buona conoscenza dei metodi di analisi computazionale, che però non si coniuga con altrettanta competenza sul versante della morfologia verbale, e dunque non offre risultati particolarmente significativi.
3. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019). "Grammatica e riflessione metalinguistica".  
Valutazione: Capitolo di libro congruente, per target, con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Viene valutata la relazione tra grammatica, consapevolezza metalinguistica ed educazione linguistica con risultati non particolarmente originali – la riflessione più ampia sul tema è quella poi presentata nella monografia n. 1.
4. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., Which terminology for multilingual communication in Language Pedagogy? Promoting inter-comprehension in the scientific community through a digital plurilingual glossary."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Viene presentata una piattaforma digitale che offre terminologia multilingue (italiano, inglese e tedesco) in funzione dell'educazione linguistica.
5. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D. & Bonesso E., Training phonological awareness in children through pedagogical technologies: an app for learning italian as second language."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A), in collaborazione congruente con il SSD L-LIN/02. Sviluppando uno studio (tesi magistrale) della coautrice, si approfondisce il tema dell'acquisizione della consapevolezza fonologica in apprendenti di italiano L2 attraverso app



- CALL. La descrizione della ricerca sull'argomento non offre spunti di novità, mentre l'applicazione rappresenta un tentativo originale e fondato sul versante metodologico.
6. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., A corpus-based study of the automatic extraction and validation of V-N Italian oral academic collocations."  
 Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/01. Le collocazioni italiane V-N sono valutate quantitativamente; offre aspetti di novità e originalità nel far ricorso al "crowdsourcing" per valutare i risultati dell'estrazione automatica delle collocazioni, pur se mancano alcune indicazioni riguardo ai criteri di validazione.
  7. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2020). "Gestures in language teaching and learning: emblems communicate more than words"  
 Valutazione: Capitolo di libro accettato per la pubblicazione, congruente con il SSD L-LIN/02; editore internazionale. Sviluppa argomenti trattati nella pubblicazione n. 10 in merito al ruolo della gestualità del docente nell'insegnamento ad apprendenti tedeschi di italiano L2. Ricerca originale fondata su un buon metodo, che per esser significativa avrebbe dovuto contare su un maggior numero di risposte disponibili, come del resto ammesso dalla stessa Autrice.
  8. Titolo della pubblicazione: "Tittarelli M., Marti P. & Peppoloni D. (2014). Rapping Dyslexia: Learning Rhythm, Rhyme and Flow in Dyslexic Children."  
 Valutazione: Articolo in collaborazione negli Atti di conferenza internazionale, congruente con il SSD L-LIN/02. Riporta i risultati di una ricerca basata sull'ipotesi che un approccio ludico basato sulla musica rap possa indurre bambini affetti da dislessia a migliorare le abilità linguistiche. Il tema delle ludotecniche nella glottodidattica è oggi molto praticato, ma all'epoca della pubblicazione il contributo poteva avere qualche carattere di innovatività.
  9. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019) Medical Research Papers and Their Popularization. A Macro- and Micro-Linguistic Qualitative Genre Analysis."  
 Valutazione: Articolo su rivista internazionale di classe A, congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte L-LIN/02. Il contributo studia su vari livelli le caratteristiche della comunicazione scientifica nel campo della medicina in articoli divulgativi e in articoli strettamente specialistici. Non particolarmente originale, non menziona la bibliografia italiana che pure esiste sull'argomento.
  10. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2015). The role of gesture in teacher-students interaction."  
 Valutazione: Articolo in Atti di convegno internazionale congruente con il SSD L-LIN/02. Studio introduttivo sul ruolo dei gesti nell'interazione docente-studente, con esemplificazione fornita attraverso immagini tratte da un corpus multimodale. L'idea è in buona parte nuova, ma l'esemplificazione è limitata.
  11. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2014). Anatomia di una metafora: il ruolo cognitivo e didattico della metafora testuale nel discorso medico-scientifico."  
 Valutazione: Capitolo di libro, in parte congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Nel contributo si tratta del ruolo della metafora nella costruzione del significato in ambito medico-scientifico. Argomento non innovativo, con esempi interessanti anche se talvolta da includere in categoria diversa da quella delle metafore.
  12. Titolo della pubblicazione: Peppoloni D., "Pratiche di mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione nel sistema scolastico italiano"  
 Valutazione: Capitolo di libro, accettato per la pubblicazione, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Sono illustrate pratiche di mediazione (non professionale) elaborate spontaneamente da studenti stranieri immigrati di prima e seconda generazione. Lo studio sottolinea la diffusione di tali pratiche di mediazione, ma anche i pericoli connessi laddove manchino azioni efficaci di inclusione ad opera delle istituzioni scolastiche. L'interesse sarebbe maggiore ove si disponesse di contesti didattici più numerosi rispetto ai due considerati.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva pari a:

- numero articoli e contributi: 22;
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 5
- numero libri: 2.

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che in riferimento alle soglie ASN i numeri risultano essere i seguenti:

- numero articoli e contributi negli ultimi 5 anni: 6 (inclusi articoli in riviste di classe A);
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A negli ultimi 10 anni: 4;
- numero libri negli ultimi 10 anni: 2.

### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta una produzione scientifica di buona diffusione nella comunità nazionale e internazionale. Una delle monografie (pubblicazione della tesi di dottorato) e due articoli appaiono prevalentemente o esclusivamente focalizzate su temi pertinenti specificamente al contiguo settore L-LIN/01. Le riflessioni di maggiore novità sono quelle relative al metalinguaggio e alle sue applicazioni glottodidattiche, e su tale tema insiste la monografia, senza dubbio il lavoro di maggior peso scientifico tra quelli presentati. Altri temi di didattica delle lingue trovano occasioni di studio nelle pubblicazioni presentate: ad esempio il ruolo della gestualità nella comunicazione tra docente e discente, o l'individuazione di una terminologia multilingue per la glottodidattica. Alcuni contributi sono dedicati alle lingue speciali, specialmente ai testi divulgativi in ambito medico: qui si nota, accanto a interpretazioni originali, una qualche carenza di informazione bibliografica. Buona la competenza computazionale, utilizzata nell'impiego di tecnologie CALL. Sul trattamento automatico del linguaggio si sarebbe infine desiderato un maggiore approfondimento, corredato di una più sicura consapevolezza riguardo all'oggetto di analisi. Nel complesso una produzione scientifica di buon livello, anche se non uniforme, con temi prevalentemente di interesse glottodidattico.

### COMMISSARIO Carla Marella

#### TITOLI

##### Valutazione sui titoli

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

In ordine ai titoli previsti, la candidata ha conseguito il titolo di **Dottorato di Ricerca** (n. 2 All. D) in in Linguistica generale, storica, applicata, computazionale e delle lingue moderne presso l'Università degli Studi di Pisa in data 01/09/2009 (tutor A. Lenci / M. Bertucelli).

#### **Attività didattica (dal CV)**

Ha svolto le seguenti attività didattiche come professoressa a contratto: dal 2019 al 2020 corso di Glottodidattica - – Dipartimento di Scienze della formazione, umane e della comunicazione interculturale. Università degli Studi di Siena; dal 2016 al 2019 corso di Didattica delle Lingue moderne - Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. - Università degli studi di Perugia; dal 2011 al 2013 corso di Linguistica I, Linguistica II, Linguistica III, Filosofia e Teoria dei Linguaggi – Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea in Logopedia- Università degli studi di Perugia; dal 2012 al 2013 corso di Linguistica I, Linguistica II, – Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea in Logopedia - Università degli studi di Perugia.

Inoltre nel periodo marzo-dicembre 2018 è stata docente del modulo Elementi di Linguistica e Glottodidattica nell'ambito del Master di I livello in "Organizzazione e gestione delle istituzioni scolastiche in contesti multiculturali" dell'Università degli studi di Perugia.

Ha altresì svolto lezioni nell'ambito dei seguenti dottorati di ricerca: "Linguistic tools and computational methods to support foreign speakers of Italian as L2" - Università per Stranieri di Siena (Dicembre 2012); "Analysing Teacher Talk through the usage of Multimodality: the case of referential questions" - Università per Stranieri di Siena (Novembre 2013); "Learning Complexity of English Language for Dyslexics: a Proposal for a Multisensory and Interactive Approach" - Technische Universität von Kaiserslautern (D) (Novembre 2016); "Tecnologie glottodidattiche e tecniche computazionali per migliorare la didattica delle lingue straniere" - Università degli studi di

Perugia (modulo - Novembre 2016); "Fondamenti di linguistica e possibili applicazioni nel campo della ricerca." - Università degli studi di Perugia (modulo - Settembre 2020)

Ha svolto seminari rivolti a docenti di lingua (ottobre 2019 - Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli Studi di Perugia) e a formatori di docenti di lingua italiana come L2 (febbraio 2013 e febbraio 2014 - Università per Stranieri di Siena).

Infine è stata collaboratrice, in qualità di tutor, del consorzio accademico ICON (Italian Culture On the Net) (nov. 2014-marzo 2017) (n. 16 All. D).

### **Attività di formazione**

Nel 2017 ha svolto due corsi di formazione organizzati dall'Istituto ICOTEA e riconosciuti dal MIUR (200 ore, livello avanzato), e precisamente "Scuola 3.0 Tablet e le Nuove Tecnologie" (n. 6 All. D) e "Scuola 3.0 LIM e le Nuove Tecnologie" (n. 5 All. D). Sempre nel 2017 ha conseguito il Master di I livello in Disturbi Specifici dell'Apprendimento, organizzato sempre dall'Istituto ICOTEA e riconosciuto dal MIUR (1500 ore, 60 CFU) (n. 3 All. D). Nel 2016 ha conseguito la certificazione DITALS di I livello per l'insegnamento dell'italiano a stranieri (categorie prescelte: bambini e studenti universitari) (n. 4 All. D). Ha completato i seguenti corsi Coursera nel 2016: "Machine Learning for Data Analysis", Wesleyan University (USA) (n. 9 All. D) e "R Programming", Johns Hopkins University (USA) (n. 8 All. D). Infine nel 2015 ha conseguito una certificazione TESOL, rilasciata Uni-Prep Institute(Canada)(n. 7 All. D).

### **Gruppi di ricerca:**

#### Coordinamento:

Nel 2019 è stata referente scientifico per il Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli studi di Perugia, del progetto "LABSS: Language Brokering at the Secondary School", attuato presso l'I.T.E.T. "A. Capitini", sull'analisi del fenomeno del Language Brokering all'interno delle scuole (n. 23 All. D) e del progetto "La classe teatro della comunicazione", attuato presso il Liceo Statale "A. Pieralli", sulla valutazione dell'efficacia di metodologie didattiche integrative per l'acquisizione delle lingue straniere (n. 24 = 28 All. D).

Infine è stata proponente e sviluppatrice del progetto "Strumenti linguistici a sostegno di studenti non italofoni di italiano L2: lo sviluppo di un corpus dell'italiano accademico parlato" all'interno del programma POR-FSE, finanziato dalla Regione Umbria (2011-2012) (n. 21 = 26 All. D).

#### Partecipazione:

È stata collaboratrice a progetto nell'ambito del progetto di ricerca "TUTTI (Tutoraggio Trasversale su Italiano non nativo)", presso il Dipartimento di Scienze della Formazione, scienze umane e della comunicazione interculturale dell'Università degli Studi di Siena (17.6.2019-16.12.2019) (n. 11 All. D) e del progetto "POT 7 — UniSco (Piani per l'Orientamento e il Tutorato) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università degli Studi di Padova per la redazione di una "Guida al tutorato" in ambito accademico. (9.7.2019-9.8.2019) (n. 12 All. D)

Nel 2014 è stata assistente alla ricerca per il progetto "Sound 'n' sensors", sviluppato presso l'Università degli studi di Siena, Dipartimento di Scienze Cognitive – Laboratorio di Robotica e Tecnologie per l'apprendimento e finanziato all'interno del progetto europeo "ACCOMPANY" (n. 25 All. D).

Ha partecipato inoltre a: "Study and analysis of the impact of training and evaluation courses" per la valutazione dell'azione del Centro per l'Istruzione degli Adulti sul territorio nazionale per l'organizzazione di corsi sul Fondo asilo migrazione e integrazione (Fami); "CLODIS" (Corpus of Oral Language of Teachers of Italian for Foreigners) Università per Stranieri di Siena); APRIL project (Personalized Network Environment for Language Teaching) Università per Stranieri di Siena; DLM (Dizionario generale plurilingue del Lessico Metalinguistico), che ha visto coinvolte 9 Università italiane (Bologna, Catania, Cosenza, Macerata, Napoli "L'Orientale", Palermo, Perugia, Università per Stranieri di Perugia e Udine). (febb. 2005 - sett. 2009) (n. 22 e 27 All.D).

È stata inoltre “assistente alla ricerca” presso: l’Università per Stranieri di Siena, Dipartimento DITALS (genn.-marzo 2015) (n. 17 All. D); l’Università degli studi di Siena, Dipartimento di Scienze Cognitive – Laboratorio di Robotica e Tecnologie per l’apprendimento (marzo-sett. 2012) (n. 18 All. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 2011.

**Attività editoriali:**

Membro del Comitato Editoriale e Scientifico della collana “Conversarii. Studi Linguistici del CLA”. Guerra Edizioni – Perugia (n. 30 All. D).

Reviewer per le riviste “Frontiers”, settore “Developmental Psychology” (n. 31 All. D), “Computer Technology and Application” (n. 32 All. D), “Synergies Italie” (n. 33 All. D) e infine per la rivista online “Lingua e testi di oggi (LTO). Linguistica, didattica dell’italiano e traduzione” (n. 34 All. D).

**Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:**

Attualmente è titolare di un assegno di ricerca presso l’Università Roma Tre – Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo, all’interno del progetto PRIN “FLaSCDic – The First Space-Cognitive Dictionary of Fashion Language”. (2019 - oggi)(n. 10 All. D)

È stata inoltre titolare di:

- assegno di ricerca annuale (2018-2019) presso l’Università per Stranieri di Perugia – Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica, all’interno del progetto “Studio e analisi dell’impatto dei percorsi formativi e valutativi”. (Responsabile: Prof.ssa Giuliana Grego Bolli) (n. 13 All. D)
- assegno di ricerca biennale (2012-2014) presso l’Università per Stranieri di Siena – Dipartimento DITALS, all’interno del progetto “CLODIS. Corpus di Lingua Orale dei Docenti di Italiano per Stranieri”. (Responsabile: Prof.ssa Pierangela Diadori ) (n. 19 All. D)
- assegno di ricerca di 7 mesi presso l’Università per Stranieri di Perugia – Dipartimento di Scienze del Linguaggio, all’interno del progetto “APRIL (Ambiente Personalizzato di Rete per l’Insegnamento Linguistico)”. (Responsabile: Prof.ssa Stefania Spina) (n. 20 All. D).

**Abilitazione scientifica nazionale:** Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2019: n. 1 All. D).

**PUBBLICAZIONI PRESENTATE:**

1. Titolo della pubblicazione: “Peppoloni D.,(2018) Glottodidattica e metalinguaggio.”  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. La riflessione metalinguistica non è un’attitudine naturale da qui il ruolo-chiave della glottodidattica, che elabora strumenti e attività per esercitare l’ analisi dei meccanismi linguistici con vantaggi di tipo cognitivo. Si propone come modello alternativo all’insegnamento tradizionale della grammatica il modello valenziale e vengono fornite indicazioni metodologiche su come inserire la riflessione metalinguistica nella pratica didattica e su quali possibili strategie, verbali e non verbali, adottare nel gruppo-classe plurilingue.
2. Titolo della pubblicazione: “Peppoloni D., (2014) La relazione tra semantica e sintassi nel sistema verbale italiano. Una classificazione automatica”.  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/01 e tangenzialmente con il SSD L-LIN02 editore internazionale. La monografia trae origine dalla tesi di dottorato di ricerca e affronta con rigore metodologico un’analisi computazionale del sistema verbale italiano. Lo studio di 200 verbi italiani secondo l’ipotesi distribuzionale mostra che la similarità vettoriale è interpretabile come similarità semantica tra le parole. Buon punto di partenza per proseguire nelle direzioni di maggior approfondimento indicate dalla stessa autrice nelle conclusioni.
3. Titolo della pubblicazione: “Peppoloni, D. (2019). “Grammatica e riflessione metalinguistica”.  
Valutazione: Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. La

candidata indaga il rapporto fra grammatica, consapevolezza metalinguistica ed educazione linguistica. Ripresa sintetica delle argomentazioni contenute nella monografia 1 dell'anno precedente.

4. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D.,(2017) Which terminology for multilingual communication in Language Pedagogy? Promoting inter-comprehension in the scientific community through a digital plurilingual glossary."

Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Un contributo all'internazionalizzazione della comunicazione accademica indispensabile nell'odierno panorama di ricerca e di mobilità studentesca attraverso la creazione del Digital Multilingual Glossary of Language Pedagogy (GDPG) risorsa terminologica multilingue (italiano, inglese e tedesco). Una lista di 130 termini specialistici e esempi di microstruttura delle voci sono presenti nell'articolo; l'organizzazione di rimandi tesauristici, interni alle voci di ciascuna lingua e interlinguistici, è prevista ma non approfondita.

5. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D. & Bonesso E., (2017) Training phonological awareness in children through pedagogical technologies: an app for learning italian as second language."

Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. In collaborazione senza esplicitazione della parte attribuibile alla candidata. Si suppone siano sue le parti di inquadramento teorico e stato dell'arte sull'acquisizione della consapevolezza fonologica in apprendenti di italiano L2 paragrafi 1, 2, e le conclusioni, mentre a Bonesso si deve lo sviluppo di un'App testata in scuole primarie. Contributo originale e metodologicamente ben fondato.

6. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., (2018) A corpus-based study of the automatic extraction and validation of V-N Italian oral academic collocations."

Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/01 e con il SSD L-LIN02 in vista delle potenziali applicazioni didattiche. Tratta il tema delle collocazioni italiane V-N in ottica quantitativa. L'uso del crowdsourcing per la valutazione dei risultati dell'estrazione automatica delle collocazioni richiederebbe verifiche circa l'accordo tra i valutatori sul concetto di collocazione.

7. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2020). "Gestures in language teaching and learning: emblems communicate more than words"

Valutazione:(Accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore internazionale. Riprende temi sviluppati in 10. I risultati di un'inchiesta presso 40 adulti tedeschi apprendenti di italiano come L2 intervistati a proposito della loro capacità di identificare e definire 20 tipici gesti che i parlanti italiani fanno quando interagiscono oralmente. Ricerca originale con riflessioni sull'opportunità di insegnare i gesti agli apprendenti non nativi.

8. Titolo della pubblicazione: "Tittarelli M., Marti P. & Peppoloni D. (2014). Rapping Dyslexia: Learning Rhythm, Rhyme and Flow in Dyslexic Children."

Valutazione: Articolo in atti di conferenza internazionale congruente con il SSD L-LIN/02. In collaborazione con autocertificazione delle parti attribuibili alla candidata. Uso della musica rap per migliorare le abilità linguistiche di bambini affetti da dislessia. Contenuto originale e innovativo.

9. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019) Medical Research Papers and Their Popularization. A Macro- and Micro-Linguistic Qualitative Genre Analysis."

Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Le caratteristiche macro e micro-linguistiche della comunicazione scientifica in articoli divulgativi di medicina confrontati con articoli di rigido impianto scientifico. Studio interessante anche se non spiccatamente innovativo.

10. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2015). The role of gesture in teacher-students interaction.

Valutazione: Articolo in atti di conferenza internazionale congruente con il SSD L-LIN/02. Il ruolo dei gesti nell'interazione docente-studente: esemplificazione di categorie di gesti attraverso un corpus multimodale di lezioni di italiano L2 videoregistrate e disponibili su YouTube: Prodrumi di un approccio al tema che viene sviluppato poi nella pubblicazione 7 cinque anni dopo.

11. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2014). Anatomia di una metafora: il ruolo cognitivo e didattico della metafora testuale nel discorso medico-scientifico."  
Valutazione: Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il ruolo della metafora nel processo di costruzione di significato dei concetti scientifici. Vengono spiegate ed esemplificate vari tipi di metafore e similitudini. Contributo interessante non particolarmente innovativo.
12. Titolo della pubblicazione: Peppoloni D., (2020) "Pratiche di mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione nel sistema scolastico italiano"  
Valutazione: (Accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. La pervasività delle pratiche di mediazione "spontanea" e i rischi derivanti dall'attivazione di tali pratiche in assenza di azioni di inclusione educativa da parte delle istituzioni scolastiche italiane. Risultati di inchieste nelle scuole secondarie di Perugia. Ricerca interessante, innovativa e socialmente rilevante.

## CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva pari a:

- numero articoli e contributi: 22;
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 5
- numero libri: 2.

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che in riferimento alle soglie ASN i numeri risultano essere i seguenti:

- numero articoli e contributi negli ultimi 5 anni: 6 (inclusi articoli in riviste di classe A);
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A negli ultimi 10 anni: 4;
- numero libri negli ultimi 10 anni: 2.

### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta 2 monografie pubblicate da editori accademici, di cui la n.1 risulta essere di valore scientifico, la n. 2 propone la tesi di dottorato e ha maggior congruenza con il SSD L-LIN-01. I 4 articoli di fascia A sono pubblicati in riviste internazionali di prestigio; i 4 capitoli di libro e i 2 contributi in atti di convegno sono pure in sedi di buona circolazione. Fra i temi sviluppati ricorre spesso la questione dell'uso del metalinguaggio come manifestazione di consapevolezza linguistica (nr. 1 e nr. 3), e più specificamente fonologica in discenti di italiano L2 (nr. 5); collegata al metalinguaggio la creazione di una piattaforma per una terminologia glottodidattica multilingue (n. 4). Interessanti gli scritti sul ruolo della gestualità nella comunicazione tra docente e discente (nr. 10 e nr. 7), l'uso del rap per migliorare le abilità linguistiche dei dislessici (nr. 8) e anche socialmente rilevante l'inchiesta sulla mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione fra scuola e genitori (nr. 12). La ricerca sulle lingue speciali in ambito medico (nr. 9 e 11) non appare innovativa anche se di buon livello, mentre gli aspetti originali e innovativi sono rappresentati dall'uso di tecnologie CALL e approcci sperimentali.

## COMMISSARIO Johanna Monti

### TITOLI

#### Valutazione sui titoli

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

In ordine ai titoli previsti, la candidata ha conseguito il titolo di **Dottorato di Ricerca** (n. 2 All. D) in Linguistica generale, storica, applicata, computazionale e delle lingue moderne presso l'Università degli Studi di Pisa in data 01/09/2009 (tutor Prof. Alessandro Lenci, Prof.ssa Marcella Bertuccelli).

### **Attività didattica (dal CV)**

Ha svolto le seguenti attività didattiche come professoressa a contratto:

- dal 2019 al 2020 corso di Glottodidattica - – Dipartimento di Scienze della formazione, umane e della comunicazione interculturale. Università degli Studi di Siena
- dal 2016 al 2019 corso di Didattica delle Lingue moderne - Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne. - Università degli studi di Perugia
- dal 2011 al 2013 corso di Linguistica I, Linguistica II, Linguistica III, Filosofia e Teoria dei Linguaggi – Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea in Logopedia- Università degli studi di Perugia
- dal 2012 al 2013 corso di Linguistica I, Linguistica II, – Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea in Logopedia - Università degli studi di Perugia.

Inoltre nel periodo marzo-dicembre 2018 è stata docente del modulo Elementi di Linguistica e Glottodidattica nell'ambito del Master di I livello in "Organizzazione e gestione delle istituzioni scolastiche in contesti multiculturali" dell'Università degli studi di Perugia.

Ha altresì svolto lezioni nell'ambito dei seguenti dottorati di ricerca:

- "Linguistic tools and computational methods to support foreign speakers of Italian as L2" - Università per Stranieri di Siena (Dicembre 2012)
- "Analysing Teacher Talk through the usage of Multimodality: the case of referential questions" - Università per Stranieri di Siena (Novembre 2013)
- "Learning Complexity of English Language for Dyslexics: a Proposal for a Multisensory and Interactive Approach" - Technische Universität von Kaiserslautern (D) (Novembre 2016)
- "Tecnologie glottodidattiche e tecniche computazionali per migliorare la didattica delle lingue straniere" - Università degli studi di Perugia (modulo - Novembre 2016)
- "Fondamenti di linguistica e possibili applicazioni nel campo della ricerca." - Università degli studi di Perugia (modulo - Settembre 2020)

Ha svolto dei seminari rivolti a docenti di lingua (ottobre 2019 - Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli Studi di Perugia) e a formatori di docenti di lingua italiana come L2 (febbraio 2013 e febbraio 2014 - Università per Stranieri di Siena).

Infine è stata collaboratrice, in qualità di tutor, del consorzio accademico ICON (Italian Culture On the Net) (nov. 2014-marzo 2017) (n. 16 All. D).

### **Attività di formazione**

Nel 2017 ha svolto due corsi di formazione organizzati dall'Istituto ICOTEA e riconosciuti dal MIUR (200 ore, livello avanzato ciascuno) ovvero "Scuola 3.0 Tablet e le Nuove Tecnologie" (n. 6 All. D) e "Scuola 3.0 LIM e le Nuove Tecnologie" (n. 5 All. D). Sempre nel 2017 ha conseguito il Master di I livello in Disturbi Specifici dell'Apprendimento, organizzato sempre dall'Istituto ICOTEA e riconosciuto dal MIUR (1500 ore, 60 CFU) (n. 3 All. D). Nel 2016 ha conseguito la certificazione DITALS di I livello per l'insegnamento dell'italiano a stranieri (categorie prescelte: bambini e studenti universitari)(n. 4 All. D). Infine ha completato i seguenti corsi Coursera nel 2016: "Machine Learning for Data Analysis", Wesleyan University (USA) (n. 9 All. D) e "R Programming", Johns Hopkins University (USA)(n. 8 All. D). Infine nel 2015 ha conseguito una certificazione TESOL, rilasciata Uni-Prep Institute(Canada)(n. 7 All. D).

### **Gruppi di ricerca**

#### Coordinamento:

Nel 2019 è stata referente scientifico per il Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli studi di Perugia, del progetto "LABSS: Language Brokering at the Secondary School", attuato presso l'I.T.E.T. "A. Capitini", sull'analisi del fenomeno del Language Brokering all'interno delle scuole (n. 23 All. D) e del progetto "La classe teatro della comunicazione", attuato presso il Liceo Statale "A. Pieralli", sulla valutazione dell'efficacia di metodologie didattiche integrative per l'acquisizione delle lingue straniere (n. 24 = 28 All. D).

Infine è stata proponente e sviluppatrice del progetto “Strumenti linguistici a sostegno di studenti non italofoni di italiano L2: lo sviluppo di un corpus dell’italiano accademico parlato” all’interno del programma POR-FSE, finanziato dalla Regione Umbria (2011-2012) (n. 21 = 26 All. D).

#### Partecipazione:

E’ stata collaboratrice a progetto nell’ambito del progetto di ricerca “TUTTI (Tutoraggio Trasversale su Italiano non nativo)”, presso il Dipartimento di Scienze della Formazione, scienze umane e della comunicazione interculturale dell’Università degli Studi di Siena (17.6.2019-16.12.2019) (n. 11 All. D) e del progetto “POT 7 — UniSco (Piani per l’Orientamento e il Tutorato) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell’Università degli Studi di Padova per la redazione di una “Guida al tutorato” in ambito accademico. (9.7.2019-9.8.2019) (n. 12 All. D)

Nel 2014 è stata assistente alla ricerca per il progetto “Sound ‘n’ sensors”, sviluppato presso l’Università degli studi di Siena, Dipartimento di Scienze Cognitive – Laboratorio di Robotica e Tecnologie per l’apprendimento e finanziato all’interno del progetto europeo “ACCOMPANY” (n. 25 All. D).

Ha partecipato altresì a:

- “Study and analysis of the impact of training and evaluation courses” per la valutazione dell’azione del Centro per l’Istruzione degli Adulti sul territorio nazionale per l’organizzazione di corsi sul Fondo asilo migrazione e integrazione (Fami) (anno non dichiarato)
- “CLODIS” (Corpus of Oral Language of Teachers of Italian for Foreigners) Università per Stranieri di Siena (anno non dichiarato)
- APRIL project (Personalized Network Environment for Language Teaching) Università per Stranieri di Siena (anno non dichiarato)
- DLM (Dizionario generale plurilingue del Lessico Metalinguistico), che ha visto coinvolte 9 Università italiane (Bologna, Catania, Cosenza, Macerata, Napoli “L’Orientale”, Palermo, Perugia, Università per Stranieri di Perugia e Udine). (febb. 2005 - sett. 2009) (n. 22 = 27 All. D).

E’ stata inoltre assistente alla ricerca presso:

1. l’Università per Stranieri di Siena, Dipartimento DITALS (genn.-marzo 2015) (n. 17 All. D).
2. l’Università degli studi di Siena, Dipartimento di Scienze Cognitive – Laboratorio di Robotica e Tecnologie per l’apprendimento (marzo-sett. 2012) (n. 18 All. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 2011.

#### **Attività editoriali:**

Membro del Comitato Editoriale e Scientifico della collana “Conversarii. Studi Linguistici del CLA”. Guerra Edizioni – Perugia (n. 30 All. D).

Reviewer per le riviste “Frontiers”, settore “Developmental Psychology” (n. 31 All. D), “Computer Technology and Application” (n. 32 All. D), “Synergies Italie” (n. 33 All. D) e infine per la rivista online “Lingua e testi di oggi (LTO). Linguistica, didattica dell’italiano e traduzione” (n. 34 All. D).

#### **Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:**

Attualmente è titolare di un assegno di ricerca presso l’Università Roma Tre – Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo, all’interno del progetto PRIN “FLaSCDic – The First Space-Cognitive Dictionary of Fashion Language”. (2019 - oggi)(n. 10 All. D)

E’ stata inoltre titolare di:

- un assegno di ricerca annuale (2018-2019) presso l’Università per Stranieri di Perugia – Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica, all’interno del progetto “Studio e analisi dell’impatto dei percorsi formativi e valutativi”. (Responsabile: Prof.ssa Giuliana Grego Bolli) (n. 13 All. D)
- un assegno di ricerca biennale (2012-2014) presso l’Università per Stranieri di Siena – Dipartimento DITALS, all’interno del progetto “CLODIS. Corpus di Lingua Orale dei Docenti di Italiano per Stranieri”. (Responsabile: Prof.ssa Pierangela Diadori ) (n. 19 All. D)



- un assegno di ricerca di 7 mesi presso l'Università per Stranieri di Perugia – Dipartimento di Scienze del Linguaggio, all'interno del progetto "APRIL (Ambiente Personalizzato di Rete per l'Insegnamento Linguistico)". (Responsabile: Prof.ssa Stefania Spina) (n. 20 All. D).

**Abilitazione scientifica nazionale:** Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2019: n. 1 All. D).

#### PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., Glottodidattica e metalinguaggio."  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il lavoro si focalizza sul metalinguaggio e sulla riflessione metalinguistica come strumento per l'acquisizione delle lingue straniere. La monografia offre una prospettiva nuova basandosi su un solido background teorico e metodologico, da cui derivano interessanti e originali spunti utili all'applicazione pratica.
2. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., La relazione tra semantica e sintassi nel sistema verbale italiano. Una classificazione automatica".  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte con il SSD L-LIN/02; editore internazionale. La monografia, che corrisponde alla pubblicazione della tesi di dottorato di ricerca affronta un'analisi computazionale del sistema verbale italiano. Lo studio è condotto con un buon metodo computazionale su un tema molto complesso ma le conclusioni avrebbero richiesto un maggiore approfondimento dei risultati.
3. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019). "Grammatica e riflessione metalinguistica".  
Valutazione: Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il capitolo indaga il rapporto che lega grammatica, consapevolezza metalinguistica ed educazione linguistica. Riprendendo, in maniera più sintetica il tema della riflessione metalinguistica già affrontato in 1 non risulta particolarmente originale.
4. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., Which terminology for multilingual communication in Language Pedagogy? Promoting inter-comprehension in the scientific community through a digital plurilingual glossary."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Interessante contributo che descrive una risorsa terminologica multilingue (italiano, inglese e tedesco) per l'educazione linguistica.
5. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D. & Bonesso E., Training phonological awareness in children through pedagogical technologies: an app for learning italian as second language."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) in collaborazione congruente con il SSD L-LIN/02. approfondisce l'argomento dell'acquisizione della consapevolezza fonologica in apprendenti di italiano come L2 mediante applicazioni CALL. L'articolo presenta una estesa ricognizione dello stato dell'arte e propone uno strumento CALL originale e metodologicamente ben fondato.
6. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., A corpus-based study of the automatic extraction and validation of V-N Italian oral academic collocations."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/01 e in parte con il SSD L-LIN/02. Tratta il tema delle collocazioni italiane V-N in ottica quantitativa e presenta spunti interessanti e originali riguardo soprattutto l'uso del crowdsourcing per la valutazione dei risultati dell'estrazione automatica delle collocazioni. Tuttavia la scelta di questa metodologia di validazione dei dati avrebbe richiesto una verifica dell'accordo tra i valutatori.
7. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2020). "Gestures in language teaching and learning: emblems communicate more than words"  
Valutazione: (Accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore internazionale. Riprende temi sviluppati in 10 e si concentra sul ruolo della gestualità del docente nello sviluppo della competenza extralinguistica in un gruppo di apprendenti tedeschi di italiano come L2. Proposta di ricerca originale condotta con buon metodo anche se presenta qualche limite data la esigua numerosità del campione preso in esame.

8. Titolo della pubblicazione: "Tittarelli M., Marti P. & Peppoloni D. (2014). Rapping Dyslexia: Learning Rhythm, Rhyme and Flow in Dyslexic Children."  
Valutazione: Articolo in atti di conferenza internazionale in collaborazione (con autocertificazione del contributo individuale) congruente con il SSD L-LIN/02. Riporta i risultati di una ricerca originale basata sull'ipotesi che un approccio ludico che fa uso della musica rap possa stimolare bambini affetti da dislessia a migliorare le abilità linguistiche.
9. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019) Medical Research Papers and Their Popularization. A Macro- and Micro-Linguistic Qualitative Genre Analysis."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Il contributo analizza a livello macro e micro-linguistico le caratteristiche della comunicazione scientifica in articoli divulgativi di medicina confrontandole con gli articoli di rigido impianto scientifico. Non offre particolari spunti di originalità.
10. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2015). The role of gesture in teacher-students interaction."  
Valutazione: Articolo in atti di conferenza internazionale congruente con il SSD L-LIN/02. Il contributo introduce un primo studio sul ruolo dei gesti nell'interazione docente-studente, esemplificando alcune categorie di gesti attraverso delle immagini tratte da un corpus multimodale: Il tema viene sviluppato in maniera più sistematica in 7.
11. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2014). Anatomia di una metafora: il ruolo cognitivo e didattico della metafora testuale nel discorso medico-scientifico."  
Valutazione: Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Riguarda il ruolo della metafora nel processo di costruzione di significato dei concetti scientifici. Il tema non è nuovo ma sono interessanti gli esempi riportati anche se non tutti rientrano propriamente nell'ambito delle metafore.
12. Titolo della pubblicazione: Peppoloni D., "Pratiche di mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione nel sistema scolastico italiano"  
Valutazione: (Accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Riguarda pratiche di mediazione non professionale attivate spontaneamente da studenti stranieri immigrati di prima e seconda generazione. Lo studio evidenzia la pervasività delle pratiche di mediazione e, al contempo, alcuni rischi derivanti dall'attivazione di tali pratiche in assenza di azioni efficaci di inclusione educativa da parte delle istituzioni scolastiche.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva pari a:

- numero articoli e contributi: 22;
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 5
- numero libri: 2.

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che in riferimento alle soglie ASN i numeri risultano essere i seguenti:

- numero articoli e contributi negli ultimi 5 anni: 6 (inclusi articoli in riviste di classe A);
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A negli ultimi 10 anni: 4;
- numero libri negli ultimi 10 anni: 2.

#### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta una produzione scientifica di buona circolazione all'interno della comunità nazionale e internazionale. In particolare presenta 2 monografie pubblicate da editori accademici, di cui la n.1 risulta essere di particolare rigore metodologico e valore scientifico, 4 articoli di fascia A tutti pubblicati sulla stessa rivista internazionale, 4 capitoli di libri e infine 2 articoli pubblicati in atti di convegno. Solo due articoli sono in collaborazione con altri autori. I temi sviluppati sono in buona parte ricollegabili ad aspetti glottodidattici, e dunque pienamente congruenti con il SSD L-LIN/02, come ad esempio l'uso del metalinguaggio in glottodidattica (nr. 1 e nr. 3), l'analisi relativa alla consapevolezza fonologica per discenti di italiano L2 (nr. 5), il ruolo della gestualità nella

comunicazione tra docente e discente (nr. 10 e nr. 7), l'approccio ludico per stimolare bambini affetti da dislessia a migliorare le abilità linguistiche (nr. 8), la ricerca di una terminologia multilingue per la glottodidattica (nr. 4), la mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione (nr. 12). Per lo più presentano aspetti originali e innovativi soprattutto se ricollegati all'uso di tecnologie CALL (nr. 5) o approcci sperimentali (nr. 8). Un secondo filone di ricerca riguarda le lingue speciali, con particolare attenzione alle caratteristiche macro e micro-linguistiche dei testi divulgativi e i processi di metaforizzazione in ambito medico (nr. 9 e 11) contraddistinti da una buona analisi dello stato dell'arte della ricerca ma non particolarmente originali. Un ultimo filone di ricerca riguarda aspetti di trattamento automatico del linguaggio (nr. 2 e 6), che pur affrontando temi scientificamente rilevanti nell'analisi del sistema verbale italiano e adottando metodologie allo stato dell'arte come l'uso del crowdsourcing, avrebbe richiesto un maggiore approfondimento e una valutazione più rigorosa dei risultati ottenuti.

## **GIUDIZIO COLLEGALE**

### TITOLI

#### Valutazione sui titoli

La candidata ha conseguito certificati frequentando corsi dedicati all'uso delle nuove tecnologie nella didattica, ai Disturbi Specifici dell'Apprendimento, all'insegnamento dell'italiano a stranieri e infine al trattamento automatico del linguaggio. Mostra un'attività pluriennale di insegnamento delle materie Didattica delle lingue moderne e Linguistica anche nell'ambito di dottorati. Inoltre ha svolto incarichi di docenza nell'ambito di Master. Ha ricoperto il ruolo di responsabile di progetti di ricerca finanziati in bandi competitivi regionali e d'Ateneo; è stata titolare di diversi assegni di ricerca presso l'Università per Stranieri di Perugia e di Siena ed è attualmente titolare di un assegno di ricerca presso l'Università Roma Tre; ha partecipato come relatrice a numerosi convegni, di cui molti all'estero, ed è stata attiva nell'ambito del referaggio per riviste internazionali. È in possesso dell'Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2020).

### PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., Glottodidattica e metalinguaggio."  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il lavoro si focalizza sul metalinguaggio e sulla riflessione metalinguistica come strumento per l'acquisizione delle lingue straniere. La monografia offre una prospettiva nuova basandosi su un solido background teorico e metodologico, da cui derivano interessanti e originali spunti utili all'applicazione pratica.
2. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., La relazione tra semantica e sintassi nel sistema verbale italiano. Una classificazione automatica".  
Valutazione: Monografia congruente con il SSD L-LIN/01; editore internazionale. La monografia, che rappresenta la pubblicazione della tesi di dottorato, propone un'analisi computazionale del sistema verbale italiano, basandosi soprattutto su WordNet. Lo studio mostra buona conoscenza dei metodi di analisi computazionale, che però non si coniuga con altrettanta competenza sul versante della morfologia verbale, e dunque non offre risultati particolarmente significativi.
3. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019). "Grammatica e riflessione metalinguistica".  
Valutazione: Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il capitolo indaga il rapporto che lega grammatica, consapevolezza metalinguistica ed educazione linguistica. Riprendendo, in maniera più sintetica il tema della riflessione metalinguistica già affrontato in 1 non risulta particolarmente originale.
4. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D.,(2017) Which terminology for multilingual communication in Language Pedagogy? Promoting inter-comprehension in the scientific community through a digital plurilingual glossary."

- Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Un contributo all'internazionalizzazione della comunicazione accademica indispensabile nell'odierno panorama di ricerca e di mobilità studentesca attraverso la creazione del Digital Multilingual Glossary of Language Pedagogy (GDGP) risorsa terminologica multilingue (italiano, inglese e tedesco). Una lista di 130 termini specialistici e esempi di microstruttura delle voci sono presenti nell'articolo; l'organizzazione di rimandi tesauristici, interni alle voci di ciascuna lingua e interlinguistici, è prevista ma non approfondita.
5. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D. & Bonesso E., Training phonological awareness in children through pedagogical technologies: an app for learning italian as second language."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A), in collaborazione congruente con il SSD L-LIN/02. Sviluppando uno studio (tesi magistrale) della coautrice, si approfondisce il tema dell'acquisizione della consapevolezza fonologica in apprendenti di italiano L2 attraverso app CALL. La descrizione della ricerca sull'argomento non offre spunti di novità, mentre l'applicazione rappresenta un tentativo originale e fondato sul versante metodologico.
6. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni D., A corpus-based study of the automatic extraction and validation of V-N Italian oral academic collocations."  
Valutazione: Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/01 e con il SSD L-LIN02 in vista delle potenziali applicazioni didattiche. Tratta il tema delle collocazioni italiane V-N in ottica quantitativa. L'uso del crowdsourcing per la valutazione dei risultati dell'estrazione automatica delle collocazioni richiederebbe verifiche circa l'accordo tra i valutatori sul concetto di collocazione.
7. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2020). "Gestures in language teaching and learning: emblems communicate more than words"  
Valutazione: (Accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore internazionale. Riprende temi sviluppati in 10 e si concentra sul ruolo della gestualità del docente nello sviluppo della competenza extralinguistica in un gruppo di apprendenti tedeschi di italiano come L2. Proposta di ricerca originale condotta con buon metodo anche se presenta qualche limite data la esigua numerosità del campione preso in esame.
8. Titolo della pubblicazione: "Tittarelli M., Marti P. & Peppoloni D. (2014). Rapping Dyslexia: Learning Rhythm, Rhyme and Flow in Dyslexic Children."  
Valutazione: Articolo in atti di conferenza internazionale in collaborazione (con autocertificazione del contributo individuale) congruente con il SSD L-LIN/02. Riporta i risultati di una ricerca originale basata sull'ipotesi che un approccio ludico che fa uso della musica rap possa stimolare bambini affetti da dislessia a migliorare le abilità linguistiche.
9. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2019) Medical Research Papers and Their Popularization. A Macro- and Micro-Linguistic Qualitative Genre Analysis."  
Valutazione: Articolo su rivista internazionale (classe A) congruente con il SSD L-LIN/02. Il contributo analizza a livello macro e micro-linguistico le caratteristiche della comunicazione scientifica in articoli divulgativi di medicina confrontandole con gli articoli di rigido impianto scientifico. Non offre particolari spunti di originalità.
10. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2015). The role of gesture in teacher-students interaction.  
Valutazione: Articolo in atti di conferenza internazionale congruente con il SSD L-LIN/02. Il ruolo dei gesti nell'interazione docente-studente: esemplificazione di categorie di gesti attraverso un corpus multimodale di lezioni di italiano L2 videoregistrate e disponibili su YouTube: Prodromi di un approccio al tema che viene sviluppato poi nella pubblicazione 7 cinque anni dopo.
11. Titolo della pubblicazione: "Peppoloni, D. (2014). Anatomia di una metafora: il ruolo cognitivo e didattico della metafora testuale nel discorso medico-scientifico."  
Valutazione: Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Riguarda il ruolo della metafora nel processo di costruzione di significato dei concetti scientifici. Il tema non è nuovo ma sono interessanti gli esempi riportati anche se non tutti rientrano propriamente nell'ambito delle metafore.

12. Titolo della pubblicazione: Peppoloni D., "Pratiche di mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione nel sistema scolastico italiano"

Valutazione: (Accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) Capitolo di libro congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Riguarda pratiche di mediazione non professionale attivate spontaneamente da studenti stranieri immigrati di prima e seconda generazione. Lo studio evidenzia la pervasività delle pratiche di mediazione e, al contempo, alcuni rischi derivanti dall'attivazione di tali pratiche in assenza di azioni efficaci di inclusione educativa da parte delle istituzioni scolastiche.

## CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata dichiara una produzione complessiva pari a:

- numero articoli e contributi: 22;
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 5
- numero libri: 2.

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che in riferimento alle soglie ASN i numeri risultano essere i seguenti:

- numero articoli e contributi negli ultimi 5 anni: 6 (inclusi articoli in riviste di classe A);
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A negli ultimi 10 anni: 4;
- numero libri negli ultimi 10 anni: 2.

### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta una produzione scientifica di buona circolazione all'interno della comunità nazionale e internazionale. In particolare, le 2 monografie sono pubblicate da editori accademici, e la n.1 risulta essere di valore scientifico, la n. 2 propone la tesi di dottorato e ha maggior congruenza con il SSD L-LIN-01. I 4 articoli di fascia A sono pubblicati in rivista internazionale; i 4 capitoli di libro e i 2 contributi in atti di convegno sono pure in sedi di buona circolazione. I temi sviluppati sono in buona parte ricollegabili ad aspetti glottodidattici, e dunque pienamente congruenti con il SSD L-LIN/02, come ad esempio l'uso del metalinguaggio in glottodidattica, l'analisi relativa alla consapevolezza fonologica per discenti di italiano L2, il ruolo della gestualità nella comunicazione tra docente e discente, l'approccio ludico per stimolare bambini affetti da dislessia a migliorare le abilità linguistiche, la ricerca di una terminologia multilingue per la glottodidattica, la mediazione non professionale degli studenti stranieri immigrati di I o II generazione. Per lo più presentano aspetti originali e innovativi soprattutto se ricollegati all'uso di tecnologie CALL o approcci sperimentali. Alcuni contributi sono dedicati alle lingue speciali, specialmente ai testi divulgativi in ambito medico: qui si nota, accanto a interpretazioni originali, una qualche carenza di informazione bibliografica. Un ultimo filone di ricerca riguarda aspetti di trattamento automatico del linguaggio, che pur affrontando temi scientificamente rilevanti nell'analisi del sistema verbale italiano e adottando metodologie allo stato dell'arte come l'uso del crowdsourcing, avrebbe richiesto un maggiore approfondimento e una valutazione più rigorosa dei risultati ottenuti.

## **3. CANDIDATO: Maria ROCCAFORTE**

COMMISSARIO Paolo Di Giovine

### TITOLI

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

**Dottorato di ricerca** in Scienze documentarie, linguistiche e letterarie conseguito in data 16/12/2016 presso l'Università di Roma "Sapienza" - nel curriculum di "Didattica delle lingue" con votazione Ottimo (n. 1 All. D)

### **Attività didattica (dal CV)**

Ha svolto le seguenti attività didattiche come professoressa a contratto nel 2016-17, come affidataria di modulo didattico (RTD A) dal 2017-18 al 2020-21:

- 96 ore di Didattica delle lingue moderne presso l'università La Sapienza di Roma negli anni 2018-19, 2019-20, 2020-21
  - 48 ore di Didattica delle lingue moderne presso l'università La Sapienza di Roma nell'anno 2017-18
  - 12 ore di incarico di docenza nell'ambito del dottorato in Scienze documentarie, linguistiche e letterarie dal titolo: "Laboratorio di didattica delle lingue moderne" nel 2016-17
  - 15 ore di Lezioni su invito nell'ambito del corso di specializzazione dal titolo *Didattica delle lingue straniere e sordità* nel 2017-18 presso l'università di Catania
  - due laboratori di 12 ore ciascuno *L'eye tracking nella ricerca linguistica e glottodidattica*. Riconosciuti per 2 CFU nell'ambito delle Altre Attività formative del Corso di laurea magistrale in linguistica anni 2018-19 e 2019-20
  - *Stage finalizzato all'analisi linguistica di sistemi di riconoscimento del parlato* presso la Fondazione Ugo Bordoni (Resp. Prof. Andrea Paoloni) dal 01/06/2008 al 31/12/2008 (n. 22 All. D).
- È attualmente componente del Collegio di Dottorato in Linguistica, dal 01/11/2017 (per il curriculum di linguistica applicata) (n. 10 All. D).

### **Attività di formazione (dal CV)**

*Abilitazione Scientifica Nazionale* alle funzioni di professore di II fascia di cui all'articolo 16 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per il Settore concorsuale 10/G1, SSD L-LIN/02, conseguita in data 04/09/2019, con parere unanime, nella tornata 2018-2020 (n. 3 All. D)

*Laurea magistrale in Linguistica* conseguita in data 10/7/2009 presso l'Università di Roma "Sapienza" con votazione 110 e lode (punto 2 All. D) (punti 4, 5, 6, 7 All. D):

*Assistente alla comunicazione per la didattica in presenza di deficit sensoriali*, riconosciuto dal MIUR e rilasciato dall'Istituto Statale dei sordi di Roma in data 30/08/2013;

*Certificato di conoscenza della lingua dei segni italiana di terzo livello* (liv. C1), ottenuto presso l'Istituto Statale dei sordi Roma, Ente riconosciuto dal MIUR in data 01/10/2012;

*Attestato di partecipazione alla Scuola di Analisi statistica dei dati testuali e Text Mining ADT-TM* - durata 150 ore organizzato dalla SIS - Società Italiana di statistica (2015);

*Attestato di partecipazione al corso L'uso didattico della LIM*, della durata 200 ore, organizzato da EiCert ente accreditato MIUR (2018).

*Soggiorno di ricerca* presso il laboratorio Sign Language Linguistics dell'Università di Parigi 8 - Saint Denis (Tutor Prof. Marie-Anne Sallandre) (n. 14 All. D)

### **Gruppi di ricerca:**

#### Coordinamento

Responsabile di unità nel Progetto PRIN 2017 - PHRAME - Phraseological Complexity Measures in learning Italian. Integrating eye tracking, computational and learner corpus methods to develop second language pedagogical resources (n. 30 All. D).

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Tracciare la comprensione. Il cloze test come strumento per indagare la comprensione linguistica in parlanti non nativi di lingua italiana e inglese: una ricerca condotta con Eye-Tracker, 2018-2021 (n. 31 All. D).

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Te lo leggo negli occhi: Indagini sulle strategie di esplorazione del testo attraverso la tecnica del tracciamento oculare (Eye Tracking) dal 2017 al 2020 (n. 32 All. D).

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Linee guida per l'adattamento del Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza dell'Italiano come lingua altra in apprendenti sordi dal 2016 al 2019 (n. 33 All. D).

#### Partecipazione a gruppi di ricerca

Attività di ricerca dal 01/06/2009 al 30/05/2012 come giovane ricercatrice nell'ambito del progetto FIRB – VISEL volto alla elaborazione di linee guida per la didattica dell'Italiano a persone sorde stipulato con l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" – Dip.to di Scienze dei segni, degli spazi e delle culture (n. 18 All. D)

Consulente nel progetto di ricerca LLP- SIGN-MET (Capofila ISTC-CNR di Roma) per la valutazione clinica e logopedica delle competenze linguistiche di bambini con impianto cocleare presso il Gruppo per lo studio e l'informazione sulla lingua dei Segni italiana - SILIS dal 01/03/2015 al 28/02/2016 (n. 20 All. D)

Membro del progetto d'Ateneo dal titolo L'insegnamento universitario delle lingue straniere come 'lingue terze': il caso delle Costruzioni con verbo a supporto dal 2019 al 2021 (n. 34 All. D)

Ricercatrice nel progetto NEW-DELE (Capofila ISTC-CNR di Roma) per la Raccolta, adattamento e elaborazione dati nell'ambito dell'ambiente e-learning DELE - Deaf-centered E-Learning Environment (Resp. Dott. Angelo Oddi) 16/04/2014 al 15/10/2014 (n. 21 All. D)

Co.co.co. dal 01/01/2016 al 31/12/2016 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso la Facoltà di Lettere - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (n. 13 all.D)

Co.co.co. 01/07/2014 al 30/05/2015 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso il Dip.to studi orientali ISO - Università degli Studi di Roma La Sapienza (n. 15 all.D);

Co.co.co. 01/07/2013 al 30/05/2014 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso la Facoltà di Lettere - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (n. 16 all.D);

Co.co.co. 1/10/2012 al 30/09/2013 nell'ambito di una ricerca in campo glottodidattico finalizzata a valutare l'applicabilità dell'impostazione nozionale-funzionale all'insegnamento della LIS (Lingua dei segni italiana). (Resp. Prof. Paola Giunchi), stipulato con il Dipartimento Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (n. 17 all.D).

01/06/2009 al 30/05/2012 giovane ricercatrice nell'ambito del progetto FIRB – VISEL volto alla elaborazione di linee guida per la didattica dell'Italiano a persone sorde stipulato con l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" – Dip.to di Scienze dei segni, degli spazi e delle culture (n. 18 all. D).

Componente del Collegio di Dottorato in Linguistica dal 01/11/2017 (per il curriculum di linguistica applicata) (n. 10 All. D)

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 2008.

**Premi e riconoscimenti:** Vincitrice nel 2017 del Premio Sapienza miglior tesi di dottorato sulla disabilità; Vincitrice nel 2015 del Premio Giulio Tarra: Ricerche e studi per la sordità a studiosi e ricercatori di discipline pedagogiche, mediche, psicologiche, sociologiche e linguistiche (nn. 28 e 29 All. D):

**Attività editoriali:** Membro dal 2018 del comitato scientifico della Rivista di psicolinguistica applicata - RIPLA, indicizzata su WOS, APA index e Scopus e riconosciuta come rivista scientifica dall'ANVUR (n. 27 all. D).

Referee per quattro riviste internazionali classe A e per una rivista scientifica (nn. 35, 36, 37, 39, All. D)

### **Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:**

*Contratto triennale, in qualità di ricercatore a tempo determinato di tipologia A* stipulato ai sensi dell'art.24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dip.to di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche, Università di Roma "Sapienza", dal 23/06/2017 al 22/06/2020;

*Proroga biennale del contratto di ricercatore a tempo determinato di tipologia A* stipulato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dip.to di Lettere e Culture Moderne Università di Roma "Sapienza" - dal 23/06/2020 al 22/06/2022 (nn. 8 e 9 All. D)

### PUBBLICAZIONI PRESENTATE

1. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Suadoni, A. (2020). Linee di tendenza e prospettive per l'adattamento delle certificazioni ufficiali di lingua italiana ad apprendenti sordi."  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A, accettato per la pubblicazione, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Un questionario per apprendenti sordi viene proposto sulla base della considerazione che i soggetti sordi presentano un particolare bilinguismo: in questo modo sarà possibile adattare le prove di certificazione alle esigenze specifiche del soggetto. Originale anche per tematica, i suggerimenti di adattamento appaiono plausibili anche se essenziali.
2. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2019), Mouthing e mouth gesture nella lingua dei segni italiana. Descrizione, consapevolezza e acquisizione di un fenomeno ubiquo, complesso e dibattuto."  
Valutazione: Articolo in rivista scientifica. La tesi portata avanti nel contributo è che l'insegnamento della LIS debba anche avvalersi del mouthing (labializzazione): a tal fine ci si avvale anche di un questionario distribuito tra sordi italiani. Argomento innovativo, svolto con rigore metodologico, rilevante per il SSD L-LIN/02.
3. Titolo della pubblicazione: "Volterra, V., Roccaforte, M., Di Renzo, A., Fontana, S. (2019) Descrivere la lingua dei segni italiana. Una prospettiva cognitiva e sociosemiotica,"  
Valutazione: monografia in importante sede nazionale; in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. La candidata è responsabile di un capitolo e di sezioni di altri capitoli. Il tema verte sulla comunità dei sordi; vi si discute del rilievo che riveste la consapevolezza linguistica della LIS e dell'impiego dei social media ai fini dell'aggregazione. Di taglio prevalentemente informativo, basato su documentazione adeguata.
4. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gelsomini, F., Bottoni, P. Kanev, K, Giunchi, P. (2019). L'approccio BYOD applicato alla didattica della Lingua dei Segni Italiana."  
Valutazione: Contributo in volume in collaborazione senza segnalazione del contributo individuale (che può essere attribuito sulla base di considerazioni interne al lavoro). Nel contributo sono presentate indicazioni originali riguardo all'impiego, da parte dell'apprendente, dei dispositivi per annotare testi o oggetti nell'insegnamento della LIS.
5. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2018) Le componenti orali della lingua dei segni italiana. Analisi linguistica, Indagini sperimentali e implicazioni glottodidattiche."  
Valutazione: Monografia tratta dalla tesi di dottorato. Il tema, innovativo, è trattato con rigore metodologico. Si riscontra congruenza con il SSD L-LIN/02. L'analisi di un corpus e una prova sperimentale permettono di operare una classificazione delle componenti orali della LIS; la sezione più originale è dedicata alle labializzazioni, intese come una forma di gesto co-segnico, parallelo alla gestualità che accompagna le lingue parlate.
6. Titolo della pubblicazione: "Tomasuolo, E., Roccaforte, M., Di Fabio, A. (2018). Reading and deafness: eye tracking in deaf readers with different language background."  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale; in collaborazione, con segnalazione del contributo individuale. Lavoro innovativo, condotto con rigore di metodo e rilevante per il SSD L-LIN/02, nel quale sono analizzati i risultati di un esperimento di tracciamento oculare della lettura in soggetti sordi segnanti, non segnanti, bilingui e in soggetti udenti: l'abilità di lettura e il background educativo sembrano condizionare l'effetto riscontrabile con il tracciamento oculare.



7. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gulli, T., Volterra, V. (2018). La polemica tra un otoiatra laico, gli allievi «sordo–muti» e gli educatori clericali alla fine del 1800. Una storia d'altri tempi?"  
Valutazione: contributo in volume; in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Nell'articolo, originale, viene illustrata la figura di un otoiatra napoletano del secondo Ottocento, Eduardo Giampietro. Si tratta di un momento particolarmente interessante nella storia del dibattito fra educatori e medici sull'educazione dei sordi, con riflessi anche sul dibattito attuale.
8. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2017). Metalinguistic knowledge of Second Language Acquisition terminology: a deaf signer perspective."  
Valutazione: Articolo in rivista scientifica, in collaborazione, con indicazione del contributo individuale; congruente con il SSD L-LIN/02. Esperimento originale e rigoroso su uno studente sordo che ha frequentato corsi di linguistica acquisizionale con l'aiuto di un interprete LIS: le indicazioni raccolte permettono di concludere che esercitare nei sordi abilità metalinguistiche potrebbe indurre effetti molto positivi sul loro bilinguismo bimodale.
9. Titolo della pubblicazione: "Forti, L., Roccaforte, M. (2016). Reading Comprehension and Deafness: The impact of e-learning in an Italian EFL Context."  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale, innovativo, metodologicamente accurato, congruente con il SSD L-LIN/02; in collaborazione con indicazione del contributo individuale, Vengono presentati i risultati di un esperimento di comprensione di lettura di testi in inglese con soggetti sordi: si confrontano i risultati ottenuti con il DELE (Deaf centered E-learning Environment) e quelli ottenuti con normali testi a stampa.
10. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2016). La lingua dei segni e il suo insegnamento."  
Valutazione: Contributo in volume, sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, significativamente congruente con il SSD L-LIN/02, di taglio divulgativo. Si spiega perché il cosiddetto "Metodo Vista" non sia più attuale e quale sia il miglior metodo di insegnamento della LIS.
11. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte M., Giunchi P. (2013) Strategie nello sviluppo di un ambiente e-learning per giovani e adulti sordi."  
Valutazione: Contributo in atti di congresso (AITLA) in collaborazione con indicazione del contributo individuale; pienamente congruente con il SSD L-LIN/02. Nell'articolo viene illustrato il DELE (Deaf-centered E-learning Environment, cf. anche n. 9) – comprende elementi di varia natura e origine, incluse tecniche dell'insegnamento CLIL.
12. Titolo della pubblicazione: "Maragna, S., Roccaforte, M., Tomasuolo, E. (2013). Una didattica innovativa per l'apprendente sordo."  
Valutazione: Monografia di carattere teorico-pratico, sede nazionale; in collaborazione, con segnalazione del contributo individuale. Si tratta di un volume molto rilevante per la formazione degli insegnanti e quindi del tutto congruente per il SSD L-LIN/02. La candidata ha elaborato i due ampi capitoli che trattano delle competenze degli allievi sordi nell'italiano scritto e della comprensione del testo. Una prima sezione teorica, in cui viene approfondita la tematica, si completa con esempi di attività in classe intesi a mostrare come far esercitare concretamente nelle abilità linguistiche gli alunni sordi.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alle soglie ASN, pari a:

- numero articoli e contributi: 15 negli ultimi cinque anni (inclusi articoli pubblicati in riviste di classe A) - soglia ASN 10/G1 II fascia: 9
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 3
- numero libri: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 1

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

Articoli pubblicati: 12 + 1 accettato per la stampa

Contributi in volume 9 +2 accettati per la stampa  
Atti di convegni 5  
Monografie 3 + 1 accettato per la stampa  
Totale 29 + 4 accettati per la stampa

### Valutazione sulla produzione complessiva

Nella produzione scientifica della candidata un tema senza dubbio prevalente è costituito dagli studi sulla Lingua italiana dei segni, che, attraverso ricerche originali anche di dimensione internazionale, hanno permesso importanti risultati, per tutti la realizzazione della piattaforma DELE e l'impiego, spesso a livello del tutto innovativo, dell'eye-tracker. A questo filone di ricerca si collega lo studio delle possibilità di incremento – qualitativo e quantitativo – degli strumenti e delle tecniche per l'insegnamento della LIS. Agli studenti sordi e alle problematiche sul versante della didattica, ma anche alla valutazione appropriata delle loro capacità linguistiche, è dedicato un altro gruppo di pubblicazioni. I lavori della candidata, caratterizzati da una continuità ragguardevole, appaiono costantemente di elevata qualità ed evidenziano le promettenti prospettive che la ricerca sulle lingue dei segni offre in funzione dell'insegnamento delle lingue e della linguistica – soprattutto sul versante della pragmatica, intesa nel senso più ampio del termine.

COMMISSARIO Carla Marella

### TITOLI VALUTABILI

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

**Dottorato di ricerca** in Scienze documentarie, linguistiche e letterarie conseguito in data 16/12/2016 presso l'Università di Roma "Sapienza" - nel curriculum di "Didattica delle lingue" con votazione Ottimo (punto 1 All. D)

#### **Attività didattica (dal CV)**

Ha svolto le seguenti attività didattiche come professoressa a contratto nel 2016-17, come affidataria di modulo didattico (RTD A) dal 2017-18 al 2020-21 in dettaglio:

- 96 ore di Didattica delle lingue moderne presso l'università La Sapienza di Roma negli anni 2018-19, 2019-20, 2020-21
  - 48 ore di Didattica delle lingue moderne presso l'università La Sapienza di Roma nell'anno 2017-18
  - 12 ore di incarico di docenza nell'ambito del dottorato in Scienze documentarie, linguistiche e letterarie dal titolo: "Laboratorio di didattica delle lingue moderne" nel 2016-17
  - 15 ore di Lezioni su invito nell'ambito del corso di specializzazione dal titolo *Didattica delle lingue straniere e sordità* nel 2017-18 presso l'università di Catania
  - due laboratori di 12 ore ciascuno *L'eye tracking nella ricerca linguistica e glottodidattica*. Riconosciuti per 2 CFU nell'ambito delle Altre Attività formative del Corso di laurea magistrale in linguistica anni 2018-19 e 2019-20
  - *Stage finalizzato all'analisi linguistica di sistemi di riconoscimento del parlato* presso la Fondazione Ugo Bordoni (Resp. Prof. Andrea Paoloni) dal 01/06/2008 al 31/12/2008;(punto 22 All. D)
- Componente del Collegio di Dottorato in Linguistica dal 01/11/2017 (per il curriculum di linguistica applicata) (punto 10 All. D).

#### **Attività di formazione (dal CV)**

*Abilitazione Scientifica Nazionale* alle funzioni di professore di II fascia di cui all'articolo 16 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per il Settore concorsuale 10/G1, SSD L-LIN/02 conseguita in data 04/09/2019, con parere unanime, nella tornata 2018-2020.(punto 3 All. D)

*Laurea magistrale in Linguistica* conseguita in data 10/7/2009 presso l'Università di Roma "Sapienza" con votazione 110 e lode (punto 2 All. D)

(punti 4, 5, 6, 7 All. D):

*Assistente alla comunicazione per la didattica in presenza di deficit sensoriali*, riconosciuto dal MIUR e rilasciato dall'Istituto Statale dei sordi di Roma in data 30/08/2013;

*Certificato di conoscenza della lingua dei segni italiana di terzo livello* (liv. C1), ottenuto presso l'Istituto Statale dei sordi Roma, Ente riconosciuto dal MIUR in data 01/10/2012;

*Attestato di partecipazione alla Scuola di Analisi statistica dei dati testuali e Text Mining ADT-TM* - durata 150 ore organizzato dalla SIS - Società Italiana di statistica (2015);

*Attestato di partecipazione al corso L'uso didattico della LIM* della durata 200 ore organizzato da EiCert ente accreditato MIUR (2018).

*Soggiorno di ricerca* presso il laboratorio Sign Language Linguistics dell'Università di Parigi 8 - Saint Denis (Tutor Prof. Marie-Anne Sallandre) (punto 14 All. D)

## **Gruppi di ricerca:**

### Coordinamento

(Punti 30, 31, 32, 33 All. D)

Responsabile di unità nel Progetto PRIN 2017 - PHRAME - Phraseological Complexity Measures in learning Italian. Integrating eye tracking, computational and learner corpus methods to develop second language pedagogical resources.

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Tracciare la comprensione. Il cloze test come strumento per indagare la comprensione linguistica in parlanti non nativi di lingua italiana e inglese: una ricerca condotta con Eye-Tracker, 2018-2021.

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Te lo leggo negli occhi: Indagini sulle strategie di esplorazione del testo attraverso la tecnica del tracciamento oculare (Eye Tracking) dal 2017 al 2020

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Linee guida per l'adattamento del Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza dell'Italiano come lingua altra in apprendenti sordi dal 2016 al 2019

### Partecipazioni a gruppi di ricerca

Attività di ricerca dal 01/06/2009 al 30/05/2012 come giovane ricercatrice nell'ambito del progetto FIRB – VISEL volto alla elaborazione di linee guida per la didattica dell'Italiano a persone sorde stipulato con l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" – Dip.to di Scienze dei segni, degli spazi e delle culture (punto 18 All. D)

Consulente nel progetto di ricerca LLP- SIGN-MET (Capofila ISTC-CNR di Roma) per la valutazione clinica e logopedica delle competenze linguistiche di bambini con impianto cocleare presso il Gruppo per lo studio e l'informazione sulla lingua dei Segni italiana - SILIS dal 01/03/2015 al 28/02/2016;( punto 20 All. D)

Membro del progetto d'Ateneo dal titolo L'insegnamento universitario delle lingue straniere come 'lingue terze': il caso delle Costruzioni con verbo a supporto dal 2019 al 2021 (punto 34 All. D)

Ricercatrice nel progetto NEW-DELE (Capofila ISTC-CNR di Roma) per la Raccolta, adattamento e elaborazione dati nell'ambito dell'ambiente e-learning DELE - Deaf-centered E-Learning Environment (Resp. Dott. Angelo Oddi) 16/04/2014 al 15/10/2014 (punto 21 All. D)

*Co.co.co. dal 01/01/2016 al 31/12/2016* per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso la Facoltà di Lettere - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (punto 13 all.D)

*Co.co.co. 01/07/2014 al 30/05/2015* per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso il Dip.to studi orientali ISO - Università degli Studi di Roma La Sapienza (punto 15 all.D);

Co.co.co. 01/07/2013 al 30/05/2014 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso la Facoltà di Lettere - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (punto 16 all.D);

Co.co.co. 1/10/2012 al 30/09/2013 nell'ambito di una ricerca in campo glottodidattico finalizzata a valutare l'applicabilità dell'impostazione nozionale-funzionale all'insegnamento della LIS (Lingua dei segni italiana). (Resp. Prof. Paola Giunchi), stipulato con il Dipartimento Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (punto 17 all.D).

01/06/2009 al 30/05/2012 giovane ricercatrice nell'ambito del progetto FIRB – VISEL volto alla elaborazione di linee guida per la didattica dell'Italiano a persone sorde stipulato con l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" – Dip.to di Scienze dei segni, degli spazi e delle culture (punto 18 all. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 2008 .

**Premi e riconoscimenti:** Vincitrice nel 2017 il Premio Sapienza miglior tesi di dottorato sulla disabilità; Vincitrice nel 2015 Premio Giulio Tarra: Ricerche e studi per la sordità a studiosi e ricercatori di discipline pedagogiche, mediche, psicologiche, sociologiche e linguistiche (punti 28 e 29 All. D):

**Attività editoriali:** Membro dal 2018 del comitato scientifico della Rivista di psicolinguistica applicata - RIPLA, indicizzata su WOS, APA index e Scopus e riconosciuta come rivista scientifica dall'ANVUR (punto 27 all.B) Referaggi per quattro riviste internazionali classe A e per una rivista scientifica (punti 35, 36, 37, 39, All. D)

**Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:**

*Contratto triennale, in qualità di ricercatore a tempo determinato di tipologia A* stipulato ai sensi dell'art.24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dip.to di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche, Università di Roma "Sapienza", dal 23/06/2017 al 22/06/2020;

*Proroga biennale del contratto di ricercatore a tempo determinato di tipologia A* stipulato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dip.to di Lettere e Culture Moderne Università di Roma "Sapienza" - dal 23/06/2020 al 22/06/2022 (punti 8 e 9 All. D)

**PUBBLICAZIONI PRESENTATE**

1. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Suadoni, A. (2020). Linee di tendenza e prospettive per l'adattamento delle certificazioni ufficiali di lingua italiana ad apprendenti sordi.  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A ; accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Partendo dall'idea che i soggetti sordi presentano un particolare bilinguismo, le autrici offrono un questionario per certificandi sordi volto a migliorare il profilo dei candidati e ad adattare le prove di certificazione alle esigenze specifiche del soggetto sordo. Argomento innovativo, ottimi anche se stringati i suggerimenti di adattamento
2. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2019) Mouthing e mouth gesture nella lingua dei segni italiana. Descrizione, consapevolezza e acquisizione di un fenomeno ubiquo, complesso e dibattuto."  
Valutazione: Articolo in rivista scientifica. Vi si sostiene che il mouthing o labializzazione vada insegnato insieme alla LIS. Tale posizione è anche raggiunta partendo da un questionario distribuito tra sordi italiani. Argomento innovativo, rigore metodologico e rilevanza per il SSD L-LIN/02

3. Titolo della pubblicazione: "Volterra, V., Roccaforte, M., Di Renzo, A., Fontana, S. (2019) Descrivere la lingua dei segni italiana. Una prospettiva cognitiva e sociosemiotica,"  
Valutazione: monografia pubblicata in prestigiosa sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. La candidata è responsabile di paragrafi di altri capitoli e in toto del capitolo 2 sulla comunità dei sordi; vi discute dell'importanza della consapevolezza linguistica della LIS e dell'uso dei social media come forme di aggregazione e creazione di identità. Scritto informativo ben documentato.
4. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gelsomini, F., Bottoni, P. Kanev, K, Giunchi, P. (2019). L'approccio BYOD applicato alla didattica della Lingua dei Segni Italiana.  
Valutazione: Contributo in volume in collaborazione senza segnalazione del contributo individuale, anche se appare a lei attribuibile la parte da pp. 228 a p. 230. Innovative riflessioni sull'uso dei dispositivi in possesso dell'apprendente per annotare testi o oggetti e sfruttare modalità di realtà aumentata nell'insegnamento della LIS
5. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2018) Le componenti orali della lingua dei segni italiana. Analisi linguistica, Indagini sperimentali e implicazioni glottodidattiche."  
Valutazione: Monografia ricavata dalla tesi di dottorato. Argomento innovativo, rigore metodologico e rilevanza e congruenza con il SSD L-LIN/02. Attraverso l'analisi di un corpus e una prova sperimentale, si classificano le componenti orali della LIS; le labializzazioni sono analizzate come una forma di gesto co-segnico, simile alla gestualità co-verbale per le lingue parlate, e assicurano una maggiore stabilità e reciproca comprensione nella comunicazione tra segnanti.
6. Titolo della pubblicazione: "Tomasuolo, E., Roccaforte, M., Di Fabio, A. (2018). Reading and deafness: eye tracking in deaf readers with different language background."  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale in collaborazione con segnalazione del contributo individuale. Si descrivono i risultati di un esperimento di tracciamento oculare della lettura in soggetti sordi segnanti, non segnanti, bilingui e in soggetti udenti: la variabile discriminante del tracciamento oculomotorio risulta essere l'abilità di lettura e il background educativo. Testo innovativo condotto con rigore metodologico e di rilevanza per il SSD L-LIN/02.
7. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gulli, T., Volterra, V. (2018). La polemica tra un otiatra laico, gli allievi «sordo-muti» e gli educatori clericali alla fine del 1800. Una storia d'altri tempi?"  
Valutazione: contributo in volume in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Interessante trattazione della figura di Eduardo Giampietro, otiatra napoletano del secondo Ottocento: un episodio di storia del dibattito fra educatori e medici a proposito dell'educazione dei sordi che getta luce anche sul dibattito attuale. Testo originale, rilevante in parte per il SSD L-LIN/02.
8. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2017). Metalinguistic knowledge of Second Language Acquisition terminology: a deaf signer perspective."  
Valutazione: Articolo in rivista scientifica in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Esperimento innovativo condotto con rigore metodologico su uno studente sordo frequentante corsi di linguistica acquisizionale con l'aiuto di un interprete LIS: la sua scarsa consapevolezza finale del significato dei termini centrali dell'ambito - resi con traduzione letterale dell'italiano ma con segni inadeguati -, portano le autrici a concludere che benefici effetti sul loro bilinguismo bimodale sarebbe deriverebbero dall'esercitare nei sordi abilità metalinguistiche.
9. Titolo della pubblicazione: "Forti, L., Roccaforte, M. (2016). Reading Comprehension and Deafness: The impact of e-learning in an Italian EFL Context."  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, innovativo, metodologicamente accurato, congruente con il SSD L-LIN/02. Risultati di un esperimento di abilità di comprensione di lettura di testi in inglese con otto soggetti sordi: un ambiente di apprendimento più orientato sul visivo e specifico per l'apprendente sordo come il DELE (Deaf centered E-learning Environment) porta a risultati migliori di quelli ottenuti con normali testi scritti cartacei, ma le autrici ritengono necessario approfondire le indagini per valutare meglio l'influenza di fattori legati alla sensibilizzazione dei soggetti al DELE e alla ricerca nel post-test..

10. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2016). La lingua dei segni e il suo insegnamento."  
 Valutazione: Contributo in volume, sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, significativamente congruente con il SSD L-LIN/02, divulgativo. Si argomentano le ragioni per cui il Metodo Vista è superato e la LIS andrebbe insegnata con metalinguaggio in LIS.
11. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte M., Giunchi P. (2013) Strategie nello sviluppo di un ambiente e-learning per giovani e adulti sordi."  
 Valutazione: Contributo in atti di congresso AITLA in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, significativamente congruente con il SSD L-LIN/02. Nell'articolo viene presentato il DELE (Deaf-centered E-learning Environment) che incorpora aspetti tratti dall'Embodiment, dello Story -telling, studi sull'accessibilità dei materiali in rete e tecniche dell'insegnamento CLIL.
12. Titolo della pubblicazione: "Maragna, S., Roccaforte, M., Tomasuolo, E. (2013). Una didattica innovativa per l'apprendente sordo."  
 Valutazione: Monografia di carattere teorico-pratico, sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, molto rilevante per la formazione degli insegnanti e quindi molto congruente per il SSD L-LIN/02. La candidata è responsabile dei due corposi capitoli sulle competenze degli allievi sordi nell'italiano scritto e sulla comprensione del testo. In entrambi i capitoli alla prima parte teorica, in cui viene approfondita la tematica, seguono esempi di attività in classe volti a spiegare come far esercitare concretamente gli alunni sordi nelle abilità linguistiche.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alle soglie ASN, pari a:

- numero articoli e contributi: 15 negli ultimi cinque anni (inclusi articoli pubblicati in riviste di classe A) - soglia ASN 10/G1 II fascia: 9
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 3
- numero libri: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 1

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

Articoli pubblicati: 12 + 1 accettato per la stampa

Contributi in volume 9 + 2 accettati per la stampa

Atti di convegni 5

Monografie 3 + 1 accettato per la stampa

Totale 29 + 4 accettati per la stampa

#### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta un profilo di notevole specializzazione nell'ambito della ricerca sulla LIS con ricerche innovative e collaborazioni di respiro internazionale come quelle che hanno portato alla realizzazione della piattaforma DELE (pubblicazioni 9 e 11) e alle indagini con il tracciamento oculare (pubblicazione 6). Ha conseguito certificati frequentando corsi dedicati all'apprendimento della lingua italiana dei segni e si è impegnata sia nel miglioramento degli strumenti dedicati all'insegnamento della LIS (pubblicazioni 3 e 5), sia in una più equa valutazione delle abilità linguistiche degli apprendenti sordi (pubblicazioni 1, 4, 10). La sua produzione è costante, sempre di buon livello e ha raggiunto un notevole rigore metodologico, riuscendo anche a mostrare in modo convincente come dalla ricerca intorno alle lingue dei segni si possano ricavare efficaci spunti per l'insegnamento delle lingue e della linguistica in chiave di prossemica e pragmatica.

COMMISSARIO Johanna Monti

## TITOLI VALUTABILI

Titoli previsti dal Bando e dai Criteri (inclusi gli "Ulteriori criteri") di cui all'allegato A al verbale n. 1:

**Dottorato di ricerca** in Scienze documentarie, linguistiche e letterarie conseguito in data 16/12/2016 presso l'Università di Roma "Sapienza" - nel curriculum di "Didattica delle lingue" con votazione Ottimo (punto 1 All. D)

### **Attività didattica (dal CV)**

Ha svolto le seguenti attività didattiche come professoressa a contratto nel 2016-17, come affidataria di modulo didattico (RTD A) dal 2017-18 al 2020-21 in dettaglio:

- 96 ore di Didattica delle lingue moderne presso l'università La Sapienza di Roma negli anni 2018-19, 2019-20, 2020-21
  - 48 ore di Didattica delle lingue moderne presso l'università La Sapienza di Roma nell'anno 2017-18
  - 12 ore di incarico di docenza nell'ambito del dottorato in Scienze documentarie, linguistiche e letterarie dal titolo: "Laboratorio di didattica delle lingue moderne" nel 2016-17
  - 15 ore di Lezioni su invito nell'ambito del corso di specializzazione dal titolo *Didattica delle lingue straniere e sordità* nel 2017-18 presso l'università di Catania
  - due laboratori di 12 ore ciascuno *L'eye tracking nella ricerca linguistica e glottodidattica*. Riconosciuti per 2 CFU nell'ambito delle Altre Attività formative del Corso di laurea magistrale in linguistica anni 2018-19 e 2019-20
  - *Stage finalizzato all'analisi linguistica di sistemi di riconoscimento del parlato* presso la Fondazione Ugo Bordoni (Resp. Prof. Andrea Paoloni) dal 01/06/2008 al 31/12/2008 (punto 22 All. D)
- Componente del Collegio di Dottorato in Linguistica dal 01/11/2017 (per il curriculum di linguistica applicata) (punto 10 All. D).

### **Attività di formazione (dal CV)**

*Abilitazione Scientifica Nazionale* alle funzioni di professore di II fascia di cui all'articolo 16 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 per il Settore concorsuale 10/G1, SSD L-LIN/02 conseguita in data 04/09/2019, con parere unanime, nella tornata 2018-2020. (punto 3 All. D)

*Laurea magistrale in Linguistica* conseguita in data 10/7/2009 presso l'Università di Roma "Sapienza" con votazione 110 e lode (punto 2 All. D) (punti 4, 5, 6, 7 All. D):

*Assistente alla comunicazione per la didattica in presenza di deficit sensoriali*, riconosciuto dal MIUR e rilasciato dall'Istituto Statale dei sordi di Roma in data 30/08/2013;

*Certificato di conoscenza della lingua dei segni italiana di terzo livello* (liv. C1), ottenuto presso l'Istituto Statale dei sordi Roma, Ente riconosciuto dal MIUR in data 01/10/2012;

*Attestato di partecipazione alla Scuola di Analisi statistica dei dati testuali e Text Mining ADT-TM* - durata 150 ore organizzato dalla SIS - Società Italiana di statistica (2015);

*Attestato di partecipazione al corso L'uso didattico della LIM* della durata 200 ore organizzato da EiCert ente accreditato MIUR (2018).

*Soggiorno di ricerca* presso il laboratorio Sign Language Linguistics dell'Università di Parigi 8 - Saint Denis (Tutor Prof. Marie-Anne Sallandre) (punto 14 All. D)

### **Gruppi di ricerca:**

#### Coordinamento

(Punti 30, 31, 32, 33 All. D)

Responsabile di unità nel Progetto PRIN 2017 - PHRAME - Phraseological Complexity Measures in learning Italian. Integrating eye tracking, computational and learner corpus methods to develop second language pedagogical resources.

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Tracciare la comprensione. Il cloze test come strumento per indagare la comprensione linguistica in parlanti non nativi di lingua italiana e inglese: una ricerca condotta con Eye-Tracker, 2018-2021.

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Te lo leggo negli occhi: Indagini sulle strategie di esplorazione del testo attraverso la tecnica del tracciamento oculare (Eye Tracking) dal 2017 al 2020

Responsabile del progetto d'Ateneo dal titolo Linee guida per l'adattamento del Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza dell'Italiano come lingua altra in apprendenti sordi dal 2016 al 2019

#### Partecipazioni a gruppi di ricerca

Attività di ricerca dal 01/06/2009 al 30/05/2012 come giovane ricercatrice nell'ambito del progetto FIRB – VISEL volto alla elaborazione di linee guida per la didattica dell'Italiano a persone sorde stipulato con l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" – Dip.to di Scienze dei segni, degli spazi e delle culture (punto 18 All. D)

Consulente nel progetto di ricerca LLP- SIGN-MET (Capofila ISTC-CNR di Roma) per la valutazione clinica e logopedica delle competenze linguistiche di bambini con impianto cocleare presso il Gruppo per lo studio e l'informazione sulla lingua dei Segni italiana - SILIS dal 01/03/2015 al 28/02/2016;( punto 20 All. D)

Membro del progetto d'Ateneo dal titolo L'insegnamento universitario delle lingue straniere come 'lingue terze': il caso delle Costruzioni con verbo a supporto dal 2019 al 2021 (punto 34 All. D)

Ricercatrice nel progetto NEW-DELE (Capofila ISTC-CNR di Roma) per la Raccolta, adattamento e elaborazione dati nell'ambito dell'ambiente e-learning DELE - Deaf-centered E-Learning Environment (Resp. Dott. Angelo Oddi) 16/04/2014 al 15/10/2014 (punto 21 All. D)

Co.co.co. dal 01/01/2016 al 31/12/2016 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso la Facoltà di Lettere - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (punto 13 all.D)

Co.co.co. 01/07/2014 al 30/05/2015 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso il Dip.to studi orientali ISO - Università degli Studi di Roma La Sapienza (punto 15 all.D);

Co.co.co. 01/07/2013 al 30/05/2014 per il coordinamento didattico, organizzazione e elaborazione dei risultati di ricerca in relazione ai corsi di lingua straniera per studenti Erasmus Outgoing e di lingua italiana per studenti Erasmus Incoming, presso la Facoltà di Lettere - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (punto 16 all.D);

Co.co.co. 1/10/2012 al 30/09/2013 nell'ambito di una ricerca in campo glottodidattico finalizzata a valutare l'applicabilità dell'impostazione nozionale-funzionale all'insegnamento della LIS (Lingua dei segni italiana). (Resp. Prof. Paola Giunchi), stipulato con il Dipartimento Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche - Università degli Studi di Roma "Sapienza" (punto 17 all.D).

01/06/2009 al 30/05/2012 giovane ricercatrice nell'ambito del progetto FIRB – VISEL volto alla elaborazione di linee guida per la didattica dell'Italiano a persone sorde stipulato con l'Università degli Studi di Roma "Sapienza" – Dip.to di Scienze dei segni, degli spazi e delle culture (punto 18 all. D).

**Relatore a congressi (dal CV):** Ampia partecipazione a convegni e congressi nazionali e in parte internazionali a partire dal 2008 .

**Premi e riconoscimenti:** Vincitrice nel 2017 il Premio Sapienza miglior tesi di dottorato sulla disabilità; Vincitrice nel 2015 Premio Giulio Tarra: Ricerche e studi per la sordità a studiosi e ricercatori di discipline pedagogiche, mediche, psicologiche, sociologiche e linguistiche (punti 28 e 29 All. D):

**Attività editoriali:** Membro dal 2018 del comitato scientifico della Rivista di psicolinguistica applicata - RIPLA, indicizzata su WOS, APA index e Scopus e riconosciuta come rivista scientifica dall'ANVUR (punto 27 all.B) Referaggi per quattro riviste internazionali classe A e per una rivista scientifica (punti 35, 36, 37, 39, All. D)



### **Assegni di ricerca e/o contratti di ricercatore a tempo determinato:**

*Contratto triennale, in qualità di ricercatore a tempo determinato di tipologia A* stipulato ai sensi dell'art.24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dip.to di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche, Università di Roma "Sapienza", dal 23/06/2017 al 22/06/2020;

*Proroga biennale del contratto di ricercatore a tempo determinato di tipologia A* stipulato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dip.to di Lettere e Culture Moderne Università di Roma "Sapienza" - dal 23/06/2020 al 22/06/2022 (punti 8 e 9 All. D)

### PUBBLICAZIONI PRESENTATE

1. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Suadoni, A. (2020). Linee di tendenza e prospettive per l'adattamento delle certificazioni ufficiali di lingua italiana ad apprendenti sordi."  
Valutazione: Articolo in rivista nazionale di classe A; (accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Affronta le problematiche e le implicazioni relative al particolare tipo di bilinguismo dei soggetti sordi ai fini delle certificazioni QCER, proponendo un questionario e degli adattamenti delle prove. Lo studio risulta innovativo e basato su una solida conoscenza dell'argomento.
2. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2019) Mouthing e mouth gesture nella lingua dei segni italiana. Descrizione, consapevolezza e acquisizione di un fenomeno ubiquo, complesso e dibattuto."  
Valutazione: Articolo in rivista scientifica congruente con il SSD L-LIN/02, editore nazionale. L'articolo affronta il tema dell'oralità nella lingua dei segni e descrive uno studio sperimentale condotto su un campione significativo di sordi e di segnanti dell'italiano per appurare la consapevolezza del fenomeno e definire delle pratiche da adottare in corsi di LIS in italiano.
3. Titolo della pubblicazione: "Volterra, V., Roccaforte, M., Di Renzo, A., Fontana, S. (2019) Descrivere la lingua dei segni italiana. Una prospettiva cognitiva e sociosemiotica,"  
Valutazione: monografia pubblicata in prestigiosa sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. La candidata è responsabile di paragrafi di altri capitoli e in toto del capitolo 2. L'apporto della candidata riguarda principalmente le caratteristiche della comunità sorda, fornendo un dettagliato excursus storico dalla nascita delle prime comunità fino ai giorni d'oggi, in cui le nuove tecnologie giocano un ruolo rilevante.
4. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gelsomini, F., Bottoni, P. Kanev, K, Giunchi, P. (2019). L'approccio BYOD applicato alla didattica della Lingua dei Segni Italiana."  
Valutazione: Contributo in volume in collaborazione senza segnalazione del contributo individuale, anche se appare a lei attribuibile la parte da pp. 228 a p. 230, congruente con il SSD L-LIN/02. Interessante contributo sull'apporto delle nuove tecnologie (QR-Code, embedded patterns, patch) per rispondere alle necessità degli apprendenti, ma anche docenti e ricercatori di annotare la LIS.
5. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2018) Le componenti orali della lingua dei segni italiana. Analisi linguistica, Indagini sperimentali e implicazioni glottodidattiche."  
Valutazione: Monografia ricavata dalla tesi di dottorato, congruente con il SSD L-LIN/02, editore nazionale. La monografia presenta un'ampia trattazione delle componenti orali della LIS italiana. A partire da un excursus storico e dallo stato dell'arte degli studi condotti sul fenomeno, la studiosa propone una classificazione originale delle componenti orali e ne definisce l'entità e le funzioni considerando anche le implicazioni glottodidattiche.
6. Titolo della pubblicazione: "Tomasuolo, E., Roccaforte, M., Di Fabio, A. (2018). Reading and deafness: eye tracking in deaf readers with different language background."  
Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Studio sperimentale basato su tecnologie di eye-tracking che dimostra come i processi di esplorazione dei testi scritti da parte

di persone sorde possano variare in base alle abilità e background linguistici diversi e in base al tipo di riabilitazione a cui sono state sottoposte. Metodologicamente fondato, lo studio è particolarmente rilevante per i risultati in quanto confuta in base a dati empirici la convinzione che la LIS crei problemi nella comprensione e nella produzione dell'Italiano scritto.

7. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gulli, T., Volterra, V. (2018). La polemica tra un otiatra laico, gli allievi «sordo-muti» e gli educatori clericali alla fine del 1800. Una storia d'altri tempi?"

Valutazione: contributo in volume in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Il contributo riguarda la figura di Eduardo Giampietro, otiatra napoletano del secondo Ottocento, e ripercorre un interessante episodio nella storia dell'educazione dei sordi.

8. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2017). Metalinguistic knowledge of Second Language Acquisition terminology: a deaf signer perspective."

Valutazione: Articolo in rivista scientifica in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02; editore nazionale. Lo studio esplora la possibilità di arricchire la LIS con terminologia metalinguistica relativa alla linguistica acquisizionale per migliorare la capacità di comprensione dell'oggetto di studio da parte dei sordi in ambito accademico. Anche in questo caso lo studio si basa su una sperimentazione condotta su uno studente sordo esperto di LIS frequentante un corso accademico di linguistica applicata. I risultati sono innovativi e offrono spunti interessanti di riflessione.

9. Titolo della pubblicazione: "Forti, L., Roccaforte, M. (2016). Reading Comprehension and Deafness: The impact of e-learning in an Italian EFL Context."

Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Lo studio presenta una ricerca innovativa riguardante la maggiore efficacia di un ambiente di e-learning per sordi (DELE -Deaf centered E-learning Environment) ) nello sviluppo delle competenze di comprensione di testi scritti in lingua inglese rispetto a metodi tradizionali. La ricerca è condotta con metodologia appropriata e conduce a risultati interessanti e rilevanti che le autrici intendono ulteriormente validare su un campione più ampio.

10. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2016). La lingua dei segni e il suo insegnamento."

Valutazione: Contributo in volume, sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Il breve saggio descrive le motivazioni per cui il Metodo Vista per insegnare la LIS risulta poco efficace e fornisce suggerimenti per un metodo di insegnamento più adeguato che dovrebbe essere multimediale e fondato su un metalinguaggio in LIS.

11. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte M., Giunchi P. (2013) Strategie nello sviluppo di un ambiente e-learning per giovani e adulti sordi."

Valutazione: Contributo in atti di congresso AITLA in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, significativamente congruente con il SSD L-LIN/02. L'articolo descrive il prototipo di DELE (Deaf-centered E-learning Environment), un ambiente di e-learning specificamente pensato per giovani e adulti sordi, al cui sviluppo hanno partecipato anche le autrici del contributo. Si tratta di un ambiente interattivo che incorpora aspetti tratti dall'Embodiment, dallo Storytelling, da studi sull'accessibilità dei materiali in rete e tecniche dell'insegnamento CLIL.

12. Titolo della pubblicazione: "Maragna, S., Roccaforte, M., Tomasuolo, E. (2013). Una didattica innovativa per l'apprendente sordo."

Valutazione: Monografia di carattere teorico-pratico, sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente per il SSD L-LIN/02. Il contributo della candidata riguarda due capitoli, di cui il primo riguarda le competenze degli allievi sordi nell'italiano scritto ed il secondo la comprensione del testo. Finalizzati alla formazione degli insegnanti, entrambi i capitoli presentano esemplificazioni utili alla comprensione delle difficoltà degli apprendenti sordi e indicazioni di attività da far svolgere agli alunni sordi per esercitarsi efficacemente nelle abilità linguistiche, anche attraverso l'uso delle tecnologie.

## CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alle soglie ASN, pari a:

- numero articoli e contributi: 15 negli ultimi cinque anni (inclusi articoli pubblicati in riviste di classe A) - soglia ASN 10/G1 II fascia: 9

- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 3

- numero libri: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 1

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

Articoli pubblicati

12 + 1 accettato per la stampa

Contributi in volume 9 + 2 accettati per la stampa

Atti di convegni 5

Monografie 3 + 1 accettato per la stampa

Totale 29 + 4 accettati per la stampa

### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta una produzione scientifica di buona circolazione sia a livello nazionale che internazionale. In particolare presenta 3 monografie pubblicate da editori nazionali, caratterizzate da particolare rigore metodologico e valore scientifico, 5 articoli su rivista scientifica di cui 3 di classe A, 3 contributi in volume e infine 1 articolo pubblicato in atti di convegno. I temi sviluppati sono tutti ricollegabili ad aspetti glottodidattici in relazione alla LIS, e dunque pienamente congruenti con il SSD L-LIN/02. Nella sua produzione scientifica vengono approfonditi in particolare temi relativi all'oralità nella lingua dei segni (nr. 2 e 5), ad aspetti storici (nr 3 e 7), all'uso delle nuove tecnologie (nr. 3, 4, 6, 9 e 11) al metalinguaggio (nr. 8 e 10) e infine alla didattica di tipo innovativo e alle certificazioni linguistiche (nr. 1, 10 e 12). In generale i risultati delle sue ricerche sono originali e particolarmente rilevanti per la ricaduta che questi hanno non solo per la ricerca e la didattica in ambito LIS ma anche nell'ambito dell'insegnamento delle lingue e della linguistica.

## **GIUDIZIO COLLEGIALE**

### TITOLI

#### Valutazione sui titoli

La candidata ha conseguito certificati frequentando corsi dedicati all'apprendimento della lingua italiana dei segni e si è impegnata sia nel miglioramento degli strumenti dedicati all'insegnamento della LIS, sia in una più equa valutazione delle abilità linguistiche degli apprendenti sordi. Al contempo mostra un'attività pluriennale e costante di insegnamento della materia Didattica delle lingue moderne a livello di corsi triennali e magistrali, seguendo tesi e operando anche come tutor di tesi di dottorato. Di particolare rilievo il suo ruolo di responsabile di progetti di ricerca finanziati in bandi competitivi nazionali e d'Ateneo durante il quinquennio da RTD A; ha sempre attivamente partecipato a progetti di ricerca dagli anni del dottorato, anche come coordinatrice, ha partecipato come relatrice a numerosi convegni, di cui molti all'estero, ed è stata attiva nell'ambito del referaggio per riviste internazionali. È in possesso dell'Abilitazione scientifica nazionale settore 10/G1 Glottologia e Linguistica – II fascia (2020).

### PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Suadoni, A. (2020). Linee di tendenza e prospettive per l'adattamento delle certificazioni ufficiali di lingua italiana ad apprendenti sordi."

- Valutazione: Articolo in rivista nazionale di classe A; (accettato per la pubblicazione, corredato da lettera di accettazione dell'editore) in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Affronta le problematiche e le implicazioni relative al particolare tipo di bilinguismo dei soggetti sordi ai fini delle certificazioni QCER, proponendo un questionario e degli adattamenti delle prove. Lo studio risulta innovativo e basato su una solida conoscenza dell'argomento.
2. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2019) Mouthing and mouth gesture nella lingua dei segni italiana. Descrizione, consapevolezza e acquisizione di un fenomeno ubiquo, complesso e dibattuto."
 

Valutazione: Articolo in rivista scientifica. Vi si sostiene che il mouthing o labializzazione vada insegnato insieme alla LIS. Tale posizione è anche raggiunta partendo da un questionario distribuito tra sordi italiani. Argomento innovativo, rigore metodologico e rilevanza per il SSD L-LIN/02
  3. Titolo della pubblicazione: "Volterra, V., Roccaforte, M., Di Renzo, A., Fontana, S. (2019) Descrivere la lingua dei segni italiana. Una prospettiva cognitiva e sociosemiotica,"
 

Valutazione: monografia pubblicata in prestigiosa sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. La candidata è responsabile di paragrafi di altri capitoli e in toto del capitolo 2. L'apporto della candidata riguarda principalmente le caratteristiche della comunità sorda, fornendo un dettagliato excursus storico dalla nascita delle prime comunità fino ai giorni d'oggi, in cui le nuove tecnologie giocano un ruolo rilevante.
  4. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gelsomini, F., Bottoni, P. Kanev, K, Giunchi, P. (2019). L'approccio BYOD applicato alla didattica della Lingua dei Segni Italiana."
 

Valutazione: Contributo in volume in collaborazione senza segnalazione del contributo individuale, anche se appare a lei attribuibile la parte da pp. 228 a p. 230, congruente con il SSD L-LIN/02. Interessante contributo sull'apporto delle nuove tecnologie (QR-Code, embedded patterns, patch) per rispondere alle necessità degli apprendenti, ma anche docenti e ricercatori di annotare la LIS.
  5. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M. (2018) Le componenti orali della lingua dei segni italiana. Analisi linguistica, Indagini sperimentali e implicazioni glottodidattiche."
 

Valutazione: Monografia ricavata dalla tesi di dottorato. Argomento innovativo, rigore metodologico e rilevanza e congruenza con il SSD L-LIN/02. Attraverso l'analisi di un corpus e una prova sperimentale, si classificano le componenti orali della LIS; le labializzazioni sono analizzate come una forma di gesto co-segnico, simile alla gestualità co-verbale per le lingue parlate, e assicurano una maggiore stabilità e reciproca comprensione nella comunicazione tra segnanti.
  6. Titolo della pubblicazione: "Tomasuolo, E., Roccaforte, M., Di Fabio, A. (2018). Reading and deafness: eye tracking in deaf readers with different language background."
 

Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale in collaborazione con segnalazione del contributo individuale. Si descrivono i risultati di un esperimento di tracciamento oculare della lettura in soggetti sordi segnanti, non segnanti, bilingui e in soggetti udenti: la variabile discriminante del tracciamento oculomotorio risulta essere l'abilità di lettura e il background educativo. Testo innovativo condotto con rigore metodologico e di rilevanza per il SSD L-LIN/02.
  7. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte, M., Gulli, T., Volterra, V. (2018). La polemica tra un otiatra laico, gli allievi «sordo-muti» e gli educatori clericali alla fine del 1800. Una storia d'altri tempi?"
 

Valutazione: contributo in volume in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, congruente con il SSD L-LIN/02. Interessante trattazione della figura di Eduardo Giampietro, otiatra napoletano del secondo Ottocento: un episodio di storia del dibattito fra educatori e medici a proposito dell'educazione dei sordi che getta luce anche sul dibattito attuale. Testo originale, rilevante in parte per il SSD L-LIN/02.
  8. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2017). Metalinguistic knowledge of Second Language Acquisition terminology: a deaf signer perspective."
 

Valutazione: Articolo in rivista scientifica, in collaborazione, con indicazione del contributo individuale; congruente con il SSD L-LIN/02. Esperimento originale e rigoroso su

- uno studente sordo che ha frequentato corsi di linguistica acquisizionale con l'aiuto di un interprete LIS: le indicazioni raccolte permettono di concludere che esercitare nei sordi abilità metalinguistiche potrebbe indurre effetti molto positivi sul loro bilinguismo bimodale.
9. Titolo della pubblicazione: "Forti, L., Roccaforte, M. (2016). Reading Comprehension and Deafness: The impact of e-learning in an Italian EFL Context."  
 Valutazione: Articolo in rivista di classe A internazionale in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, innovativo, metodologicamente accurato, congruente con il SSD L-LIN/02. Risultati di un esperimento di abilità di comprensione di lettura di testi in inglese con otto soggetti sordi: un ambiente di apprendimento più orientato sul visivo e specifico per l'apprendente sordo come il DELE (Deaf centered E-learning Environment) porta a risultati migliori di quelli ottenuti con normali testi scritti cartacei, ma le autrici ritengono necessario approfondire le indagini per valutare meglio l'influenza di fattori legati alla sensibilizzazione dei soggetti al DELE e alla ricerca nel post-test..
10. Titolo della pubblicazione: "Giunchi, P., Roccaforte, M. (2016). La lingua dei segni e il suo insegnamento."  
 Valutazione: Contributo in volume, sede nazionale, in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, significativamente congruente con il SSD L-LIN/02, divulgativo. Si argomentano le ragioni per cui il Metodo Vista è superato e la LIS andrebbe insegnata con metalinguaggio in LIS.
11. Titolo della pubblicazione: "Roccaforte M., Giunchi P. (2013) Strategie nello sviluppo di un ambiente e-learning per giovani e adulti sordi."  
 Valutazione: Contributo in atti di congresso AITLA in collaborazione con segnalazione del contributo individuale, significativamente congruente con il SSD L-LIN/02. Nell'articolo viene presentato il DELE (Deaf-centered E-learning Environment) che incorpora aspetti tratti dall'Embodiment, dello Storytelling, studi sull'accessibilità dei materiali in rete e tecniche dell'insegnamento CLIL.
12. Titolo della pubblicazione: "Maragna, S., Roccaforte, M., Tomasuolo, E. (2013). Una didattica innovativa per l'apprendente sordo."  
 Valutazione: Monografia di carattere teorico-pratico, sede nazionale; in collaborazione, con segnalazione del contributo individuale. Si tratta di un volume molto rilevante per la formazione degli insegnanti e quindi del tutto congruente per il SSD L-LIN/02. La candidata ha elaborato i due ampi capitoli che trattano delle competenze degli allievi sordi nell'italiano scritto e della comprensione del testo. Una prima sezione teorica, in cui viene approfondita la tematica, si completa con esempi di attività in classe intesi a mostrare come far esercitare concretamente nelle abilità linguistiche gli alunni sordi.

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata dichiara una produzione complessiva, con riferimento alle soglie ASN, pari a:

- numero articoli e contributi: 15 negli ultimi cinque anni (inclusi articoli pubblicati in riviste di classe A) - soglia ASN 10/G1 II fascia: 9
- numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 3
- numero libri: 3 negli ultimi dieci anni - soglia ASN 10/G1 II fascia: 1

A completamento dell'informazione, sulla base dell'elenco di cui al CV ai fini della pubblicazione, si rileva che il numero totale delle pubblicazioni (senza limiti temporali) è il seguente:

Articoli pubblicati  
 12 + 1 accettato per la stampa  
 Contributi in volume 9 + 2 accettato per la stampa  
 Atti di convegni 5  
 Monografie 3 + 1 accettato per la stampa  
 Totale 29 + 4 accettati per la stampa

### Valutazione sulla produzione complessiva

La candidata presenta una produzione scientifica di buona circolazione sia a livello nazionale che internazionale. In particolare presenta 3 monografie pubblicate da editori nazionali, caratterizzate da particolare rigore metodologico e valore scientifico, 5 articoli su rivista scientifica di cui 3 di classe A, 3 contributi in volume e infine 1 articolo pubblicato in atti di convegno. Si delinea un profilo di notevole specializzazione nell'ambito della ricerca sulla LIS con ricerche innovative e collaborazioni di respiro internazionale come quelle che hanno portato alla realizzazione della piattaforma DELE e alle indagini con il tracciamento oculare. Si è impegnata sia nel miglioramento degli strumenti dedicati all'insegnamento della LIS, sia in una più equa valutazione delle abilità linguistiche degli apprendenti sordi. I lavori della candidata, caratterizzati da una continuità ragguardevole, sono sempre di buon livello e improntati a notevole rigore metodologico, riuscendo anche a mostrare in modo convincente come dalla ricerca intorno alle lingue dei segni si possano ricavare efficaci spunti per l'insegnamento delle lingue e della linguistica in chiave di prossemica e pragmatica.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 17.

Letto, confermato e sottoscritto.

Roma, 12 aprile 2021

Firma del Commissari

Prof. Paolo DI GIOVINE .....

Prof. Carla MARELLO (dichiarazione di adesione)

Prof. Johanna MONTI (dichiarazione di adesione)